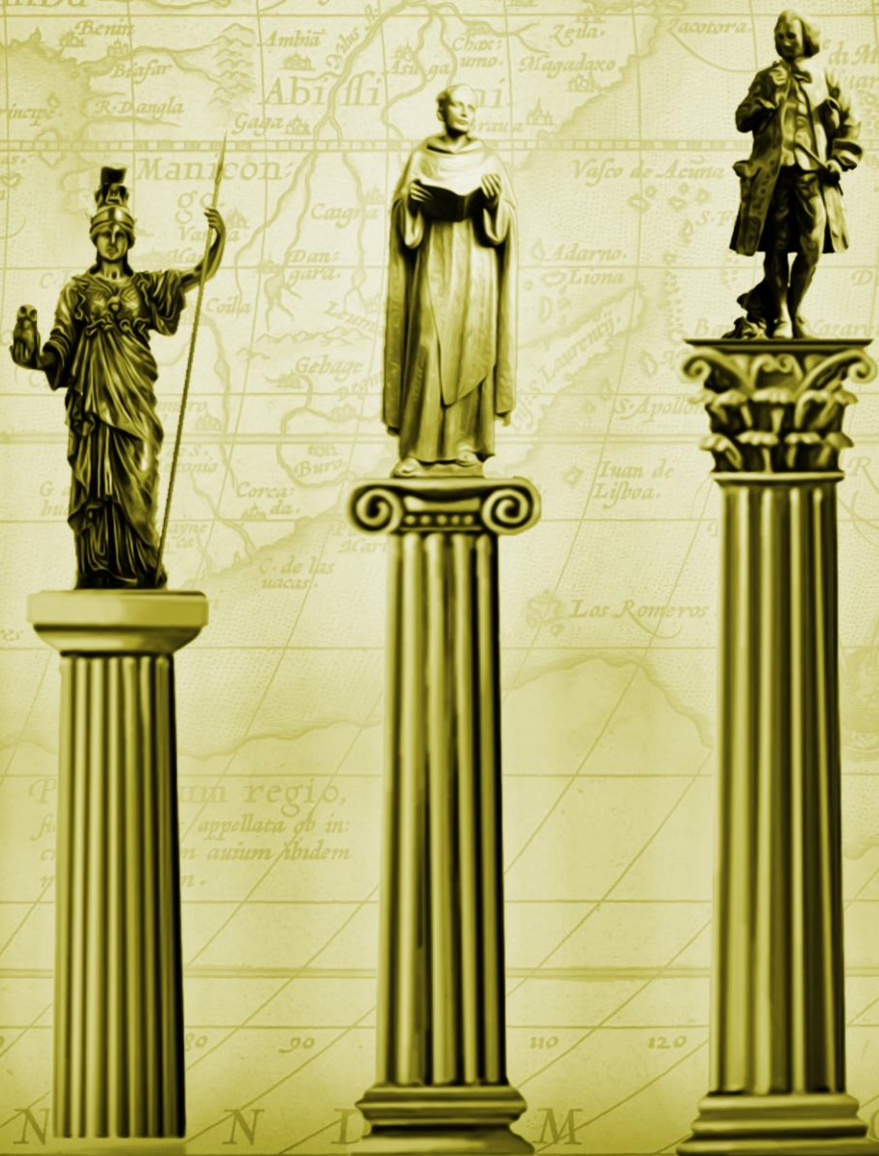


ELSŐ SZÁZAD

XXV. ÉVFOLYAM

2022. TAVASZ



Impresszum

Az Első Század Online az ELTE BTK HÖK tudományos folyóirata. Alapesetben az ELTE BTK doktoranduszainak dolgozatai, illetve a Tudományos Ösztöndíj Pályázat publikálásra javasolt dolgozatai számára biztosít publikációs felületet. Ezeken kívül az OTDK-s évek esetén az OTDK helyezettjeinek írásaiból válogatnak a szerkesztők. Az Első Század Online évente kétszer jelenik meg, télen és nyáron, a lezárt félévek végén.

Főszerkesztő:

Az ELTE BTK HÖK Tudományos Bizottságának mindenkori elnöke

Szerkesztőbizottság:

ELTE BTK HÖK Tudományos Bizottság

A szerkesztőség címe:

ELTE BTK HÖK Tudományos Bizottság
Budapest VIII., Múzeum krt. 4/H
tudomany@btkhok.elte.hu

Felelős kiadó:

ELTE BTK Hallgatói Önkormányzat

ISSN 2063-573

Tartalomjegyzék

Történelem és Politika	4
dr. Károlyi Lili: Szaúd-Arábia és Irán rivalizálása a jemeni konfliktus nyomán	5
Néprajz és Kultúratudomány	21
Ferencz Bálint: A Ryūkyū-szigetek hagyományos tetoválása: <i>Hajichi</i>	22
Idegen nyelvű publikáció	38
Kmetty Klaudia: Historische Analogiebildung und doppelt ausgerichtete Anachronismen in einer Legende des 20 Jahrhunderts	39

Történelem és Politika

Szaúd-Arábia és Irán rivalizálása a jemeni konfliktus nyomán

dr. Károlyi Lili

„A közel-keleti regionális politika leginkább egy hidegháborúként értelmezhető, melyben Irán és Szaúd-Arábia a főszereplő.”¹

Témafelvetés

Napjainkban a Közel-Kelet hatalmi viszonyainak egyik meghatározó szembenállásává a szunnita vezetésű Szaúd-Arábia és a síita Irán fokozódó rivalizálása vált, amely szűkebb értelemben a Perzsa (Arab)-öböl hatalmi egyensúly átalakulásának meghatározó eleme. Bár kezdetben történelmi és vallási megalapozottságú volt e két állam közötti konfliktus, azonban a „vallási köntösbe bújtatott ellentét” mögött valójában geopolitikai szembenállás rejlik, ugyanis az afganisztáni intervenció (2001-2021) és az iraki háborúk (2003-2011) következtében Irán oldalára billent a közel-keleti hatalmi egyensúly mérlege, így a regionális nagyhatalommá vált perzsa állam a szaúdi államra egyre nagyobb fenyegetést jelentett. Az „arab tavasz” politikai folyamatai, valamint az azt követő átalakulás óta a Közel-Kelet több színhelyén egymással párhuzamosan zajló proxyháborúk zajlanak, amelynek eklatáns példája a 2015. március óta Szaúd-Arábiának Jemenben, a *hūṭī* lázadók ellen vívott háborúja Irán befolyásának feltartóztatása céljából. A konfliktus olyannyira eszkalálódott, hogy az Egyesült Nemzetek Szervezete (ENSZ) a világ legsúlyosabb humanitárius válságaként tekint a régióra. Az ENSZ Gyermekalapja, az UNICEF jelentése szerint az összeomló nemzetgazdaság következtében a lakosság 80%-a humanitárius segélyekből él és több mint 10 millió ember éhezik. E konfliktus továbbra is kizárólag a radikalizmus térnyerésének kedvez, amely biztonságpolitikai szempontból (is) komoly aggályokat vet fel.

Jelen tanulmány célja, hogy összegezze a jemeni konfliktushoz vezető közvetlen előzményeket, majd a 2015-ös szaúdi intervenciót követő proxyháborús jelenség szaúdi, iráni, valamint nemzetközi narratíváját ismertesse. A terjedelmi korlátokra tekintettel a dolgozat nem törekedik a téma minden részletre kiterjedő vizsgálatára, sokkal inkább a főbb tendenciák jelzésére.

¹ N. Rózsa Erzsébet and Szalai Máté, *Az iráni-szaúdi hidegháborús konfliktus értelmezése*, (2016) 3. idézi: Gause F. Gregory III, *Beyond Sectarianism: The New Middle East Cold War* (Brookings Doha Center Analysis Paper) 1. Letöltve: 2022. 04-04. https://kki.hu/assets/upload/1_KKI-tanulmany_IRI_SYR_N_Rozsa-Szalai_20160121.pdf

„Jement kormányozni, mint a viperák fején táncolni”²

Az Arab-félsziget déli-délnyugati részén fekvő, Ománnal és Szaúd-Arábiával szomszédos legszegényebb közel-keleti országnak számító, 1990-ben Észak és Dél egyesítésével létrejött Jemeni Köztársaságot már az „arab tavasz” előtt is az instabilitás jellemezte többek között törzsi, vallási, politikai, valamint gazdasági síkon. A két országrész közötti feszültség oldása érdekében az elnöki tisztséget az északi származású ‘Alī ‘Abdallāh Šāliḥ töltötte be, míg alelnöknek elsőként a déli származású ‘Alī Sālim al-Bīḍ-et, majd 1994 májusától ‘Abdrabbuh Maṣṣūr Hādī-t választották. Azonban Észak és Dél-Jemen egyesülése korántsem váltotta be a hozzá fűzött reményeket, ugyanis Dél 1994-es elszakadási kísérlete - mely polgárháborút eredményezett - az északiak dominanciájához és a máig erősödő déli szeparatista törekvésekhez vezetett.

Jemen belpolitikai viszonyainak alakulásában mindig is kiemelt szerepet játszott az iszlám,³ amely a társadalmon belüli további belső törésvonalnak tekinthető. A lakosság már 628-ban áttért az iszlámra, jelenleg közel 99%-a muszlim, melynek kétharmada szunnita, míg az ország északi részén élő egyharmada a síita iszlám zaidita⁴ ágához tartozik.⁵ Jement évszázadokon át a zaidita síita imámok irányították, amely a szunnita többségű Szaúd-Arábiával való konfrontáció⁶ mellett komoly belviszályok táptalajául is szolgált. A 2004-ben indult Anšār Allāh,⁷ ismertebb nevén ḥuṭī síita csoport lázadása a jelenleg is zajló jemeni válsághoz vezető folyamat integráns részeként kezelhető. Miután a központi kormányzat ellen

² ‘Alī ‘Abdallāh Šāliḥ (1947- 2017) Jemen volt elnöke (1990. május 22- 2012. február 27.) 2008-ban nyilatkozott ekként. Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.nytimes.com/2017/12/07/opinion/sunday/yemen-saleh-death-legacy.html>

³ Marsai Viktor, *Jemen és az iszlámisták* (2010), 28. Letöltve: 2022. 04-04. http://www.nemzetesbiztonsag.hu/cikkek/marsai_viktor-jemen_es_az_iszlamistak.pdf

⁴ A zaidizmus a síita iszlám második legnépesebb szektája a tizenkettes sī‘a után. A negyedik síita imámnak, Zayn al-‘Ābidīnnak két fia volt, a többség támogatását élvező Muḥammad al-Bāqir és Zayd, akit hívei az ötödik imámnak tekintettek. Ezért nevezik őket „ötös” síitáknak. A IX. századtól egészen az 1962-es polgárháborúig bizonyos államisággal rendelkeztek a mai Jemen északi részén. A nagyszámú követővel rendelkező zaidita vallás hívői jelenleg is Jemen északi részén élnek. Azonban mind ideológiájában, mind hitelveiben is különbözik az Iránban uralkodó „tizenkettes” síita iszlámtól.

⁵ N. Rózsa Erzsébet, *Az Arab Tavasz: A Közel-Kelet átalakulása* (Budapest: Osiris, 2015), 132.

⁶ Marsai, *Jemen és az iszlámisták*, 28.

⁷ Jelentése: Isten támogatói/hívei. Az észak-jemeni Ṣa‘da-ban az 1990-es években kialakuló iszlamista politikai és fegyveres mozgalom, akiket a köznyelv ḥuṭīnak hív.

szervezkedő Ḥusayn Badr ad-Dīn al-Ḥūṭī zaidita síita vallási vezetőnek a jemeni biztonsági szervek életét ontották, a mártírhálált halt imám családneve alatt a hívei politikai csoportosulást alkottak, amely a megalakulása óta hadban áll a központi kormányzattal. Ugyanakkor egyes szakértők felhívják arra a figyelmet, hogy a ḥūṭī lázadást nem megfelelő kizárólag úgymond szektáriánus hatalmi harcként értelmezni, mivel a törzsi jellege éppúgy meghatározó.⁸ Sőt maguk a ḥūṭī lázadók tagadják a konfliktus vallási olvasatát és azt állítják, hogy a kormányzati támadássorozat részükről a jemeni „arab tavasz” okozta megmozdulások okaiban keresendők.

A tunéziai és az egyiptomi „arab tavasz” néven elhíresült eseménysorozattal párhuzamosan 2011 januárjában számos társadalmi feszültség sodorta a jemeni polgárokat a demonstrációkban való részvételhez. Többek között a vallási feszültségek, a korrupció, az emberi jogok sárba tiprása, példának okáért a bírósági határozatok nélküli jogellenes fogvatartások, a kínzások, az erőszakos eltűnések, a diszkriminatív családjog (pl. a poligámia, a gyermekházasság legalitása, a válás korlátozottsága, az egyenlőtlen öröklési szabályok) és további jogmegvonások. Akadtak azonban olyanok is, akik Észak és Dél különválása miatt tüntettek. A már ekkor is kaotikus belpolitikai helyzetet jól szemlélteti, hogy az ENSZ által 2011-ben készített humán fejlettségi jelentés a 187 vizsgált ország közül Jement a 154. helyre sorolta.⁹ A békés tüntetők egy része az 1990 óta hatalmon lévő Šāliḥ elnök lemondását követelte, ám a központi kormányzat rendkívül erőszakosan fékezte meg a reformokra vágyó demonstrációkban résztvevőket, amikor a tömegbe löve számos életet kioltott. E borzalmas esetet követően az Általános Népi Kongresszus elfogadta az Öböl Menti Együttműködési Tanács (Gulf Cooperation Council: GCC)¹⁰ által kidolgozott tervet, amelynek napirendjén már az elnök lemondása és az alelnök ‘Abdrabbuh Maṣṣūr Ḥādī beiktatása szerepelt.¹¹ Miután a Šāliḥ-rezsim és hadsereg közötti úgynevezett törzsi együttműködés drasztikusan megromlott,

⁸ Szalai Máté, *Törzsi vetélkedés, hatalmi harc vagy vallásháború? A jemeni válság lehetséges értelmezései (1.)* (2015), 10. Letöltve: 2022. 04-04. https://www.academia.edu/11866434/Törzsi_vetélkedés_hatalmi_harc_vagy_vallásháború_A_jemeni_válság_lehetséges_értelmezései_1.

⁹ Human Development Report 2011. Letöltve: 2022. 04-04. http://hdr.undp.org/sites/default/files/reports/271/hdr_2011_en_complete.pdf

¹⁰ Az 1981-ben létrejött szervezet tagja Bahrein, az Egyesült Arab Emírségek, Katar, Kuvait, Omán és Szaúd-Arábia.

¹¹ BBC News, Yemen: *Opposition backs GCC plan for Saleh resignation* (2011. április 25.) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-13190305>

Šālih elnök végül aláírta a GCC által közvetített egyezséget¹², így elnöki székét 2012. februárjában közel tizennyolc évnyi alelnökség után Manšūr Hādī foglalta el.¹³ Hivatalba lépését követően a gazdasági és a szociális válság mellett az al-Káida térnyerésével, majd az Iraki és Levantei Iszlám Állam (Iszlám Állam) megjelenésével, illetőleg az ország déli részén elterjedt šiíta ḥūṭī mozgalommal kellett szembenéznie.¹⁴

Ezt követően Šālih a hatalomba való visszatérése céljából a ḥūṭī lázadókkal szövetkezett, melynek következtében 2014. júliusában a stratégiai fontosságú Amránál (‘Amrān) arattak győzelmet, majd ugyanez év szeptemberében elfoglalták a fővárost, Szanát (Šan‘ā’). A központ elfoglalása után a házi őrizetbe vett Hādī elnök lemondott, azonban nem sokkal később Ádenbe (‘Adin/‘Adan) menekült, ahol a korábbi lemondását semmisnek, míg a ḥūṭīk hatalomátvételét alkotmányellenesnek tekintette.¹⁵

A konfliktus eszkalálódása 2015. márciusára tehető, amikor is az Iszlám Állam elkövette az első merényletét két šiíta mecset ellen¹⁶, valamint a ḥūṭīk offenzívába kezdtek Jemen déli részén. Hādī elnök Ádenből Szaúd-Arábiába menekülését követően a ḥūṭīk a korábbi Šālih elnök támogatásának köszönhetően elfoglalták Taizz (Ta‘izz) – az ország harmadik legnagyobb - városát, amely azonnali szaúdi vezetésű nemzetközi intervenciót eredményezett a Hādī -kormány oldalán. A koalíció csapásai ellenére a ḥūṭīk több hónapos harc után 2015. nyarán átvették a Šabwa kormányzóság feletti irányítást, ám a kormánypárthoz hű erők eközben visszafoglalták a kikötővárost, melynek következtében Hādī elnök visszatért Ádenbe.

Jóllehet a ḥūṭī ellenségkép nemcsak a Hādī -rezsím jellegzetessége, ugyanis a lázadókkal a későbbiekben szövetséget kötő Šālih - aki bár maga is zaidita volt - sem tekintett rájuk másképp, sőt elnöksége alatt keményen fellépett a mozgalom ellen.¹⁷ A ḥūṭīkkal kötött

¹² Ibrahim Fraihat: *Unfinished Revolutions. Yemen, Lybia and Tunisia after the Arab Spring*. (New Haven and London, Yale University Press, 2016) 39.

¹³ Aljazeera, *Profile: Yemen's Abd-Rabbu Mansour Hadi*. (2015. február 22.) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.aljazeera.com/news/2015/2/22/profile-yemens-abd-rabbu-mansour-hadi>

¹⁴ Szalai, *Törzsi vetélkedés, hatalmi harc vagy vallásháború?* 7.

¹⁵ Aljazeera, *Yemen's Hadi declares Houthi power grab illegal*. (2015. febr. 22.) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.aljazeera.com/news/2015/2/22/yemens-hadi-declares-houthi-power-grab-illegal>

¹⁶ Mohammed Ghobari and Mohammed Mukhashaf, *Suicide bombers kill 137 in Yemen mosque attacks*, Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.reuters.com/article/us-yemen-attack-bomb-idUSKBN0MG11J20150320>

¹⁷ Szalai, *Törzsi vetélkedés, hatalmi harc vagy vallásháború?* 9.

szövetség természetesen törékenynek bizonyult, ugyanis 2017-ben bebizonyosodott, hogy Šālih addig fondorlatoskodott, mígnem e szövetség felmondása és a szaúdiak oldalára való átállás elegendő volt ahhoz, hogy a volt elnök híres szófordulatát továbbvive halálra marják a viperák. Halálának okáról különböző hírek láttak napvilágot, egyesek szerint a fővárost érő tüzharcban halt meg, míg más feltételezések szerint maguk a hūṭi végezték ki.

Végül, de nem utolsósorban a polgárháborús konfliktus új fejezethez érkezett, amikor Jemen ENSZ által elismert elnöke, Manšūr Hādi 2022. áprilisában bejelentette, hogy lemond elnöki tisztségéről és átadja a hatalmat az új elnöki tanácsnak.¹⁸

A szaúdi narratíva

Már az „arab tavasz” előtti időszakban is folyamatos kihívást jelentett Jemen az olajmonarchia számára, ugyanis Rijád a saját rezsimbiztonságának fenntartásából adódóan igyekszik megfékezni minden olyan politikai folyamatot, amely a síita közösségek megerősödéséhez vezethet az Arab-félszigeten, főként amennyiben Irán nagyhatalmi ambícióit gyanítja ezen politikai folyamatok hátterében.¹⁹

2015. március 26-án a GCC tagjai közül Bahrein, az Egyesült Arab Emírségek, Kuvait és Szaúd-Arábia nyilatkozatot tett arra vonatkozóan, hogy közös katonai beavatkozást kezdeményez a hegemoniára törekvő hūṭi lázadók agressziójától szenvedő jemeni polgárok biztonsága és az ország stabilitása érdekében.²⁰ Törökország sem habozott sokáig a GCC célkitűzéseinek megvalósításával, amikor logisztikai, valamint morális támogatás nyújtásáról biztosította az említett szervezet tagjait.²¹ Nem sokkal később az Egyesült Államok azzal

¹⁸ BBC News, *Yemen president hands power to council in major shake-up* (2022. április 7.) Letöltve: 2022. 06-25. <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-61020866>

¹⁹ Szalai, *Törzsi vetélkedés, hatalmi harc vagy vallásháború?* 12.

²⁰ The Embassy of the Kingdom of Saudi Arabia, *GCC Issues Statemnt On Yemen* (2015. március 26) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.saudiembassy.net/statements/gcc-issues-statement-yemen>

²¹ Sinem Cengiz, *How to read Turkey's stance on the Yemen crisis*, (2015. március 29) Letöltve: 2022. 04-04. <https://english.alarabiya.net/views/news/middle-east/2015/03/29/How-to-read-Turkey-s-stance-on-the-Yemen-crisis>

vádolta Iránt, hogy támogatást nyújt a hūṭi lázadóknak Jemenben,²² így a továbbiakban az amerikai fél is eltökéltnek bizonyult az arab koalíció erőfeszítéseinek előmozdításában.

Az öbölkirályság azzal vádolja a hūṭi lázadókat, hogy Irán támogatásával egy síita imamátus felállítására törekcszenek. Természetesen az iszlamista politikai és fegyveres mozgalom tagadja mindezt, sőt azzal érvel ezen állítással szemben, hogy a kormányzat elleni fellépésre kizárólag a közösség védelme érdekében került sor.²³ Ennek ellenére számos iráni politikus Irán befolyásának a növekedését hangsúlyozza e kontextusban, hiába tagadják a hūṭik a teheráni befolyást.²⁴

A szaúdi vezetésű nemzetközi koalíció támadásaira válaszul 2017. végén a jemeni hūṭi lázadók ballisztikus rakétát lőttek ki Szaúd-Arábia fővárosának repülőterére, azonban a szaúdiak sikeres megsemmisítésének köszönhetően a rakéta nem okozott személyi sérülést.²⁵ Hasonló, ám ez esetben károkat okozó támadás érte az olajmonarchiát 2022. márciusában, amikor is a Formula-1-es nagydíjnak otthont adó dzsiddai (Ġidda) versenypályától alig néhány kilométerre egy olajtárolzó közelébe lőttek rakétát a hūṭi lázadók.²⁶

A hivatalos szaúdi állásfoglalás értelmében a katonai intervenciót a transznacionális terrorista hálózatok és nem utolsósorban az iráni regionális befolyás elleni harc tette szükségessé. Azonban sokkal inkább elképzelhető, hogy a szaúdi beavatkozás valós célja a szunnita iszlám dominanciájára való törekvés és ezáltal Salmān ibn ‘Abd al-‘Azīz Āl Su‘ūd, király belpolitikai célkitűzéseinek a megvalósítása és a koronaherceg pozíciójának a megerősítése.

Egyes szakértők szerint feltételezhető, hogy Szaúd-Arábia a jemeni kormány kérésére avatkozott be a konfliktusba, azonban megjegyzendő, hogy az öbölmonarchiának számos oka

²² David D. Kirkpatrick, *Tensions between Iran and Saudi Arabia deepen over conflict in Yemen*, (2015. április 9) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.nytimes.com/2015/04/10/world/middleeast/yemen-fighting.html>

²³ Reuters, *Yemeni rebel leader denies seeking Shi'ite state*, (2009. szeptember 29) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.reuters.com/article/idUSLT587261>

²⁴ Szalai Máté: *Felébredt az arab óriás? A jemeni válság lehetséges értelmezései (2)* (2015) 6. Letöltve: 2022. 04-04. https://kki.hu/assets/upload/KKI_Elemzees_201513_KKI-elemzes_YEM_velseg_Szalai_20150423.pdf

²⁵ Tim Lister and Ammar Albadran and Hakim Al-Masmari and Sarah El, *Saudi Arabia intercepts ballistic missile over capital*, (2017. november 5) Letöltve: 2022. 04-04. <https://edition.cnn.com/2017/11/04/middleeast/saudi-arabia-ballistic-missile/index.html>

²⁶ Gilles Richards, *Saudi Arabian Grand Prix to go ahead as planned despite Houthi missile attack*, (2022. március 26) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.theguardian.com/sport/2022/mar/25/saudi-arabian-grand-prix-at-risk-of-cancellation-after-houthi-missile-attack>

volt a ħūṭī lázadók elleni fellépésre, többek között a ħūṭīk hatalomszerzésétől való félelem. Nem elhanyagolható az a tény sem, hogy a jemeni konfliktusból az eddigiek során a legtöbbet a különböző terrorista szervezetek tudtak profitálni, annak ellenére, hogy a nemzetközi koalíció tagjai részéről a külső intervenciót egyrészt az egymással rivalizáló dzsihádisták hálózatainak megfékezése szolgálta.

Az iráni narratíva

Közel-keleti kontextusban a XXI. század egyik legmarkánsabb geopolitikai változásának tekinthető az Irán vezette síita öntudat erősödése, mely a Szaúd-Arábiával való törésvonalat tovább mélyítette.²⁷ Egyes elemzők a Közel-Kelet stabilitását illetően Iránt tartják a legnagyobb fenyegetésnek, mivel a szunnita arab országok és az Egyesült Államok hatalmának ellensúlyozása érdekében a lehető legnagyobb befolyásra törekszik Irakban, Szíriában, Libanonban, Bahreinben, illetve Jemenben.²⁸ Tény, hogy befolyásszerzés céljából Irán előszeretettel támogatott az eddigi évek során olyan szervezeteket, mint a Hezbollah²⁹ (Ĥizb Allāh) vagy a Hamász³⁰ (Ĥamās). Jóval az „arab tavasz” előtt az a vád érte Iránt, hogy az 1980-ban létrejött különböző nevek alatt tevékenykedő Hívő Ifjak nevű szervezetet is ugyanezen motiváció okán alakították meg, sőt tagjai Iránban kaptak kiképzést egészen a 2004-től induló jemeni kormány elleni támadásokig.³¹

²⁷ Rostoványi Zsolt, *Az „arab tavasz” hatása a Közel-Kelet geopolitikai térképének újrendeződésére*, (2012. tavasz) 45. Letöltve: 2022.04-04. http://www.grotius.hu/doc/pub/CDPYCF/2012_101_rostovanyi_zsolt_az_arab_tavasz_hatasa.pdf

²⁸ Selján Péter, *A közel-keleti hatalmi egyensúly átalakulása* (2016) 45. Letöltve: 2022. 04-04. http://www.nemzetesbiztonsag.hu/cikkek/nb_2016_4_05_seljan_peter_-_a_kozel-keleti_hatalmi_egyensuly_atalakulasa.pdf

²⁹ A főként dél-libanoni, a társadalom szegényebb rétegét képviselő síitákból álló politikai-félkatonai szervezet az iráni iszlám forradalmat követően, 1985-ben jött létre. Megítélése, miszerint terrorista szervezetnek vagy törvényes pártnak tekinthető, napjainkban is éles viták tárgyát képezi.

³⁰ Tulajdonképpen a Muszlim Testvérek Szervezetének a palesztin szárnya. A szunnita politikai-katonai mozgalmat a nemzetközi közösség számos tagjai terrorszervezetnek minősítette.

³¹ International Crisis Group, *Yemen: Defusing the Saada time bomb*, (2009. május 27) 11. Letöltve: 2022. 04-04. http://www.observatori.org/paises/pais_64/documentos/86_yemen_defusing_the_saada_time_bomb.pdf

A legégetőbb kérdés mégis az, amelyet e nézőponttal kapcsolatban fel kell tennünk, hogy milyen geopolitikai érdekek, illetőleg nagyhatalmi törekvések vezérelhették – már amennyiben vezérelték - Iránt ahhoz, hogy a nukleáris programjukról szóló tárgyalások közepette - amelyek a szankciók enyhítését eredményezhetik - egy esetleges proxyháborúban való részvétellel szembenállást szítson Szaúd-Arábiával, illetve az Egyesült Államokkal?

A teheráni vezetés több ízben kritizálta a szaúdi intervenciót, felszólítva Rijádot a jemeni beavatkozás, továbbá a terrorista szervezetek támogatásának azonnali befejezésére.³² Kétségtelen, hogy Irán valamilyen szinten támogathatja a ḥūṭi lázadókat, bár sokkal inkább képzelhető el az, hogy logisztikai támogatás húzódik meg a háttérben, mint pénzügyi, tekintve, hogy a nukleáris programjából eredő nemzetközi szankciók nagy mértékben gyengítik a perzsa állam gazdaságát, ebből adódóan megkérdőjelezhető, hogy ily mértékű szerepvállaláshoz elegendő forrással bír(t).

A nemzetközi narratíva

A nemzetközi közösség szemében Szaúd-Arábia és Irán, mint a Közel-Kelet legfőbb politikai-vallási riválisai nem újkeletű jelenség. A két állam közötti bilaterális kapcsolatokat számos geopolitikai tényező alakítja, amelyek javarészt mondhatni ellentétes álláspontokat képviselnek. Regionális szövetségeseit is a szunnita-síita megosztottság jellemzi, ennek értelmében Egyiptom, Bahrein, Kuvait, Jordánia és az Egyesült Arab Emírátsok a szaúdi rezsim támogatóinak, míg Irak Irán szövetségésének tekinthető. Emellett vannak olyan államok is, mint például Szíria, Libanon és Jemen, amelyek megosztottságukból adódóan valamelyest mindkét (nagy)hatalmi ambícióval rendelkező államhoz köthetők. Míg Szíriában az Aszad-rezsim Irán, addig az ellenzék Szaúd-Arábia támogatását élvezi. Ugyancsak igaz ez Libanon esetében, ahol a Hezbollah Irán, míg a szunnita blokk a szaúdi vezetés pártfogoltja.³³

³² Aljazeera, Rouhani: *Saudis 'should stop backing terrorists'*, (2017. augusztus 30) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.aljazeera.com/news/2017/8/30/rouhani-saudis-should-stop-backing-terrorists>

³³ Selján Péter, *A külső intervenciók hatása a közel-keleti hatalmi egyensúly alakulására - Szaúd-Arábia és Irán fokozódó rivalizálása*, (2018) 80. Letöltve: 2022. 04-04. http://www.nemzetbiztonsag.hu/cikkek/neb_2018_02_06_seljan_peter_-_a_kulso_intervencio_k_hatasa_a_kozel-keleti_hatalmi_egyensuly_alakulasara-szau-arabai_es_iran_fokozodo_rivalizalasa.pdf

Ugyanakkor kapcsolatrendszerüket illetően 2016. január 2-a a történelmi mélyponthoz vezető út kezdetét jelentette. Miután Szaúd-Arábia terrorizmus vádjával elítélt és kivégezt 47 személyt, köztük Nimr Bāqir an-Nimr síita főpapot, az iráni lakosság válaszul megtámadta Szaúd-Arábia teheráni nagykövetségét. Az eset a két állam közötti diplomáciai kapcsolatokat azonnali megszakítását eredményezte.

Bár a nemzetközi közösség a jemeni konfliktust illetően a felek megbékélésére számos kísérletet tett (pl. rijádi és stockholmi megállapodás, ENSZ békeközvetítés), ezidáig egyik sem bizonyult eredményesnek. Mindazonáltal a két állam közötti rivalizálásban nagy szerepe volt annak, hogy Irán nukleáris ambícióinak feltartóztatása érdekében mind a Trump-adminisztráció, mind Izrael kész (volt) elősegíteni a szaúdi törekvéseket.³⁴

Konklúzió

Láthattuk, hogy a Jemenben kialakuló regionális instabilitás hozzájárult az olyan állami szereplők megerősödéséhez, mint az Iszlám Állam, de leginkább egy regionális hatalmi státuszért való proxyháborús versengést eredményezett Szaúd-Arábia és Irán között. Bár az eseményeket a nemzetközi porondon vallási síkon való rivalizálásként láttatják, a két állam fokozódó modernkori szembenállása főként a geopolitikai érdekek összeütközésében keresendő.

Omán közvetítésével 2019. szeptemberében kezdetét vették a diplomáciai tárgyalások a jemeni hūṭi lázadók és Szaúd-Arábia között, azonban továbbra sem kecsegtetők a kilátások a béke elnyerését illetően. A jemeni válság egyetlen győzteseinek továbbra is a szunnita szélsőséges csoportok tekinthetők. Az elhúzódó konfliktus következtében az ország nemcsak a gazdasági összeomlás szélére került, hanem a bukott államiság jegyeit is mindinkább magán viseli.

A helyzetet tovább súlyosbítja, hogy a jelenlegi orosz-ukrán háború következtében a Világbank értékelése szerint számos fejlődő országnak a Közel-Keleten gabonahiánnyal kell

³⁴ Selján, *A külső intervenciók hatása a közel-keleti hatalmi egyensúly alakulására*, 80.

szembenéznie, tekintettel arra, hogy a régió nagymértékben függ az ukrán exporttól.³⁵ Noha az éhínség Jemenben már eddig is soha nem látott méreteket öltött.

Jóllehet Szaúd-Arábia regionális pozíciója a Biden-adminisztráció alatt instabilnak mutatkozik, miután az amerikai elnök kijelentette, hogy változtat elődje, azaz Donald Trump mind Rijádhhoz, mind Teheránhoz fűződő viszonyán. Határozottan kijelentette, hogy nem támogatja a jemeni háborúban való részvételt,³⁶ ebből adódóan a szaúdi vezetés a tekintélyes szövetsége hiányában hajlandó tárgyalóasztalhoz ülni az iráni féllel, amelyre a 2021. áprilisától folytatott titkos diplomáciai tárgyalások engednek következtetni,³⁷ habár 2022. márciusában Irán felfüggesztette a tárgyalásokat. Az iráni fél e döntése mögött vélhetően az állt, hogy a Szaúd-Arábiában különféle bűncselekmények miatt – egyebek között terrorizmusért - elítélt, valamint kivégzett 81 személy között síiták is voltak.³⁸ Szakértők szerint nélkülözhetetlen egy olyan ENSZ-határozat elfogadása, amely a helyi törekvéseket is figyelembe véve adna keretet a béketárgyalásoknak.³⁹

Az eddigiek során számtalanszor bebizonyosodott, hogy a közel-keleti konfliktuskezelésnek a külső intervenciók nemcsak gátját szabják, hanem könnyen a hatalmi egyensúly akár teljes átalakulásának a katalizátoraivá válnak, mivel akár egyetlen nem kívánt lépés is fatális következményekkel járhat.

S hogy a zaidita ḥūṭi lázadóknak végül sikerül újra feléleszteniük az eltűnt államiságukat? S ha igen, akkor a hatalom ízet ízeletgető „ötös” síita iszlámot valló jemeni ḥūṭi lázadók ambícióira miként reagálna a „tizenkettes” síita iszlám vallást valló Irán? Lehetséges, hogy a közel-keleti erőviszonyokat megváltoztathatná oly módon, hogy a szunnita dominancia

³⁵ Háda Bálint, *Már érződik a gabonahiány a piacokon* (2022. 03. 25) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.vg.hu/penz-es-tokepiac/2022/03/mar-erzodik-a-gabonahiany-a-piacokon>

³⁶ Ben Hubbard and Shuaib Almosawa, *Biden ends military aid for saudi war in Yemen. ending the war is harder*, (2021. február 5) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.nytimes.com/2021/02/05/world/middleeast/yemen-saudi-biden.html>

³⁷ The Manila Times, *Saudi want peace with Iran*, (2021. április 29) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.manilatimes.net/2021/04/29/news/world/saudi-wants-peace-with-iran/868417>

³⁸ Amnesty International, *Saudi Arabia: Mass execution of 81 men shows urgent need to abolish the death penalty* (2022. március 15) Letöltve: 2022. 06-25. <https://www.amnesty.org/en/latest/news/2022/03/saudi-arabia-mass-execution-of-81-men-shows-urgent-need-to-abolish-the-death-penalty/>

³⁹ Institute For Foreign Affairs And Trade, *Possible trajectories of the war in Yemen under the Biden administration*, (2021. május 6) Letöltve: 2022. 04-04. <https://kki.hu/a-jemeni-haboru-lehetseges-iranyai-a-biden-adminisztracio-alatt/>

tekintélyét veszítené az Arab-félszigeten egy esetleges síita szövetség kialakulása folytán az iszlám világ feletti vezetésre való törekvés hajnalán? Elképzelhető, hogy a szaúdi vezetés félelme túlzó és kizárólag a jemeni intervenció befejeztével szerezhetné meg magának a legnagyobb stratégiai előnyt? Egyáltalán sikerül Jemennek valaha felülkerekednie az elhúzódó konfliktuson vagy a bukott államiság sorsára van ítélve? Nos, mindezen kérdések megválaszolására további tézisek megalkotása szükségeltetik.

Irodalomjegyzék

Aljazeera. *Profile: Yemen's Abd-Rabbu Mansour Hadi*. (2015. február 22.) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.aljazeera.com/news/2015/2/22/profile-yemens-abd-rabbu-mansour-hadi>

Aljazeera. *Rouhani: Saudis 'should stop backing terrorists'*. (2017. augusztus 30) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.aljazeera.com/news/2017/8/30/rouhani-saudis-should-stop-backing-terrorists>

Aljazeera. *Yemen's Hadi declares Houthi power grab illegal*. (2015. febr. 22.) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.aljazeera.com/news/2015/2/22/yemens-hadi-declares-houthi-power-grab-illegal>

Amnesty International. *Saudi Arabia: Mass execution of 81 men shows urgent need to abolish the death penalty* (2022. március 15) Letöltve: 2022. 06-25. <https://www.amnesty.org/en/latest/news/2022/03/saudi-arabia-mass-execution-of-81-men-shows-urgent-need-to-abolish-the-death-penalty/>

BBC News. *Yemen: Opposition backs GCC plan for Saleh resignation*. (2011. április 25.) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-13190305>

BBC News. *Yemen president hands power to council in major shake-up* (2022. április 7.) Letöltve: 2022. 06-25. <https://www.bbc.com/news/world-middle-east-61020866>

Cengiz, Sinem. *How to read Turkey's stance on the Yemen crisis*. (2015. március 29) Letöltve: 2022. 04-04. <https://english.alarabiya.net/views/news/middle-east/2015/03/29/How-to-read-Turkey-s-stance-on-the-Yemen-crisis>

Fraihat, Ibrahim. *Unfinished Revolutions. Yemen, Lybia and Tunisia after the Arab Spring*. New Haven and London: Yale University Press, 2016.

Gilles, Richards. *Saudi Arabian Grand Prix to go ahead as planned despite Houthi missile attack*. (2022. március 26) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.theguardian.com/sport/2022/mar/25/saudi-arabian-grand-prix-at-risk-of-cancellation-after-houthi-missile-attack>

Ghobari, Mohammed and Mukhashaf, Mohammed. *Suicide bombers kill 137 in Yemen mosque attacks*. Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.reuters.com/article/us-yemen-attack-bomb-idUSKBN0MG11J20150320>

Háda, Bálint. *Már érződik a gabonahiány a piacokon*. (2022. 03. 25) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.vg.hu/penz-es-tokepiac/2022/03/mar-erzodik-a-gabonahiany-a-piacokon>

Hubbard, Ben and Almosawa, Shuaib. *Biden ends military aid for saudi war in Yemen ending the war is harder*. (2021. február 5) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.nytimes.com/2021/02/05/world/middleeast/yemen-saudi-biden.html>

Human Development Report 2011. Letöltve: 2022. 04-04. http://hdr.undp.org/sites/default/files/reports/271/hdr_2011_en_complete.pdf

Institute For Foreign Affairs And Trade, *Possible trajectories of the war in Yemen under the Biden administration*. (2021. május 6) Letöltve: 2022. 04-04. <https://kki.hu/a-jemeni-haboru-lehetseges-iranyai-a-biden-adminisztracio-alatt/>

International Crisis Group, *Yemen: Defusing the Saada time bomb*. (2009. május 27) Letöltve: 2022. 04-04. http://www.observatori.org/paises/pais_64/documentos/86_yemen_defusing_the_saada_time_bomb.pdf

Kirkpatrick, David D. *Tensions between Iran and Saudi Arabia deepen over conflict in Yemen*. (2015. április 9) Letöltve: 2022. 04-04.
<https://www.nytimes.com/2015/04/10/world/middleeast/yemen-fighting.html>

Lister, Tim and Albadran, Ammar and Al-Masmari, Hakim and El, Sarah. *Saudi Arabia intercepts ballistic missile over capital*. (2017. november 5) Letöltve: 2022. 04-04.
<https://edition.cnn.com/2017/11/04/middleeast/saudi-arabia-ballistic-missile/index.html>

Marsai, Viktor. *Jemen és az iszlámisták*. 2010. Letöltve: 2022. 04-04.
http://www.nemzetesbiztonsag.hu/cikkek/marsai_viktor-jemen_es_az_iszlamistak.pdf

N. Rózsa, Erzsébet. *Az Arab Tavasz: A Közel-Kelet átalakulása*. Budapest: Osiris, 2015.

N. Rózsa, Erzsébet és Szalai, Máté. *Az iráni-szaúdi hidegháborús konfliktus értelmezése*. 2016. Letöltve: 2022. 04-04.
https://kki.hu/assets/upload/1_KKI-tanulmany_IRI_SYR_N_Rozsa-Szalai_20160121.pdf

Reuters. *Yemeni rebel leader denies seeking Shi'ite state*. (2009. szeptember 29) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.reuters.com/article/idUSLT587261>

Rostoványi, Zsolt. *Az „arab tavasz” hatása a Közel-Kelet geopolitikai térképének újrendeződésére*. (2012. tavasz) Letöltve: 2022.04-04.
http://www.grotius.hu/doc/pub/CDPYCF/2012_101_rostovanyi_zsolt_az_arab_tavasz_hatasa.pdf

Selján, Péter. *A közel-keleti hatalmi egyensúly átalakulása*. (2016) Letöltve: 2022. 04-04.
http://www.nemzetesbiztonsag.hu/cikkek/nb_2016_4_05_seljan_peter_-_a_kozel-keleti_hatalmi_egyensuly_atalakulasa.pdf

Selján, Péter. *A külső intervenciók hatása a közel-keleti hatalmi egyensúly alakulására - Szaúd-Arábia és Irán fokozódó rivalizálása.* (2018) 80. Letöltve: 2022. 04-04. [http://www.nemzetesbiztonsag.hu/cikkek/neb_2018_02_06_seljan_peter_-
a_kulso_intervencio_k_hatasa_a_kozel-keleti_hatalmi_egyensuly_alakulasara-szaud-arabai_es_iran_fokozodo_rivalizalasa.pdf](http://www.nemzetesbiztonsag.hu/cikkek/neb_2018_02_06_seljan_peter_-_a_kulso_intervencio_k_hatasa_a_kozel-keleti_hatalmi_egyensuly_alakulasara-szaud-arabai_es_iran_fokozodo_rivalizalasa.pdf)

Szalai, Máté. *Törzsi vetélkedés, hatalmi harc vagy vallásháború? A jemeni válság lehetséges értelmezései* (1.) 2015. Letöltve: 2022. 04-04. https://www.academia.edu/11866434/Törzsi_vetélkedés_hatalmi_harc_vagy_vallásháború_A_jemeni_válság_lehetséges_értelmezései_1.

Szalai, Máté. *Felébredt az arab óriás? A jemeni válság lehetséges értelmezései* (2). 2015. Letöltve: 2022. 04-04. https://kki.hu/assets/upload/KKI_Elemzees_201513_KKI-elemzes_YEM_velseg_Szalai_20150423.pdf

The Embassy of the Kingdom of Saudi Arabia. *GCC Issues Statemnt On Yemen.* (2015. március 26) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.saudiembassy.net/statements/gcc-issues-statement-yemen>

The Manila Times. *Saudi want peace with Iran.* (2021. április 29) Letöltve: 2022. 04-04. <https://www.manilatimes.net/2021/04/29/news/world/saudi-wants-peace-with-iran/868417>

Néprajz és Kultúratudomány

A Ryūkyū-szigetek hagyományos tetoválása: *Hajichi*

Ferencz Bálint

Bevezetés

Ebben a dolgozatban a Dél-Japánban található Ryūkyū-szigetek hagyományos tetoválását, a *hajichit* 針突/ハジチ⁴⁰ fogom vizsgálni. A témát többek között azért választottam, mert a *hachiji* tradíciójának és helyzetének utánajárva jobban megismerhetem a tetoválás történetét és jelenlegi állapotát Japánban, ezzel bővítve és mélyítve a - már meglévő – releváns, kezdetleges kulturális antropológiai tudásom, melyet az alapszakos szakdolgozatom írásakor szereztem az *irezumi* 入れ墨 témájában.

Japánban három nagy történelmi jelentőséggel bíró tetováló stílust ismertem meg tanulmányaim során. Ezek az ainu népcsoport (*ainu minzoku* アイヌ民族) *anchi pirinek* アンチピリ nevezett szájj- és alkartetoválásai, a talán legismertebb japán tetováló stílus, az *ukiyo-e* 浮世絵⁴¹ stílusirányzat ihlette *irezumi*, mellyel gyakran találkozni filmekben vagy videojátékokban (általában a *yakuza* ヤクザ⁴² tagjait díszítve),⁴³ valamint a kevésbé ismert, hagyományos ryūkyūi tetoválás, a *hachiji*. A ryūkyūi népszokásnak napjainkban is nagy jelentősége van a japán társadalomban, valamint a japán tetoválástörténetben. Ennek a dolgozatnak az a célja, hogy röviden bemutassa a szigetvilág tradícióját a korai évszázadoktól - a legkorábbi feljegyzésektől - napjainkig.

Jelen dolgozat a 2021/2022-es tanév őszi félévében készült a Modern japán társadalom 1. (BMA-JAPD-306) japanológia mesterszakos kurzus érdemjegyszerző dolgozataként, melyet a kari Tudományos Ösztöndíj Pályázat követelményei szerint bővítettem és módosítottam.

A dolgozatban – az olvasott irodalmakhoz hasonlóan – következetesen a nemzetközileg legelterjedtebben használt Hepburn-féle átírást fogom alkalmazni, a japán személyneveket pedig eredeti sorrendjükben, vezetéknév-keresztnev sorrendben fogom írni. A felhasznált irodalmakra a Tudományos Ösztöndíj Pályázat által előírt Chicago-rendszer formai követelményei szerint fogok hivatkozni. A dolgozatban hivatkozott honlapok, közösségi média oldalak és blogposztok webcímei a lábjegyzetekben is elérhetőek lesznek.

⁴⁰ A *kanji* és *kana* változat is használatos, de az utóbbi használata gyakoribb.

⁴¹ A fadúcos nyomtatás egyik stílusirányzata, szó szerint azt jelenti: lebegő világ képei.

⁴² Japán bűnszervezetek.

⁴³ Például Kitano Takeshi 北野武 2010-es évekbeli Autoreiji アウトレイジ (magyar címén Emésztő harag) trilógiája, a 2018-as *The Outsider* című japán-amerikai koprodukció vagy a népszerű *Ryū ga Gotoku Shirizu* 龍が如くシリーズ (világszerte Yakuza-sorozatként ismert) videojáték-sorozat.

Röviden a szigetekről

A Ryūkyū-szigetek 琉球諸島 Kyūshū 九州 régiójába, Japán legdélebbre fekvő részének szigetcsoportjai közé tartoznak, melyek csaknem az ázsiai kontinensig, egész Tajvanig elnyúlnak. Mielőtt a szigetcsoport Japán részévé vált volna, évszázadokig önálló királyságot alkotott – a Ryūkyū Királyságot (*Ryūkyūkoku* 琉球國).⁴⁴ A független Ryūkyū Királyság a 14. századtól⁴⁵ 1872-ig Kína hűbérese volt.⁴⁶ A királyság északi része 1609-ben Japán ellenőrzése alá került, megszállták a Shimazu klán 島津氏 Satsuma birtokának 薩摩藩 katonái,⁴⁷ így Ryūkyū 1609-1872 között mind Kínának, mind Japánnak alá volt rendelve, de valamennyire megőrizte szuverenitását.⁴⁸

Mondhatni kereskedelmi közvetítőként szolgált a két ország között: a ryūkyūiek cukrot/cukornádat kértek a kínaiaktól vámként, amit később Japánba szállítottak.⁴⁹



1. melléklet: Térkép a Ryūkyū-szigetekről, a nagyobb szigetek kiemelésével.

A szigetek a Meiji-korban 明治時代 (1868-1912) véglegesített 1879-es teljes annektálásáig⁵⁰ a királyság hivatalosan nem tartozott Japánhoz. Ez a csaknem két évszázados kettős alárendelt szerep nemzetbiztonsági szempontból aggasztotta az akkori japán kormányt, ezért döntöttek végül az annektálás mellett.⁵¹

⁴⁴ Yoshio Sugimoto, *An Introduction to Japanese Society* (Cambridge, UK: Cambridge University Press, 2014), 66-67.

⁴⁵ Thomas Nelson, "Japan in the Life of Early Ryukyu," *Journal of Japanese Studies* 32, no.2 (2006): 371.

⁴⁶ George H. Kerr, *Okinawa: The History of an Island People*, Revised edition (North Clarendon, VT: Tuttle, 2000), 62.

⁴⁷ Thomas Nelson, "Japan in the Life of Early Ryukyu," *Journal of Japanese Studies* 32, no.2 (2006): Nelson, "Japan in the Life of Early Ryukyu" 369; Joy Hendry. *Understanding Japanese Society* Third edition (New York: RoutledgeCurzon, 2003), 16.

⁴⁸ Gregory Smits, *Visions of Ryukyu: Identity an Ideology in Early-Modern Thought and Politics* (Honolulu: University of Hawaii Press, 1999), 145.

⁴⁹ Kerr, *Okinawa*, 130.

⁵⁰ Sugimoto, *An Introduction*, 66-67.

⁵¹ Kinjo, 1978 in Mizuno, Norihito. "Early Meiji Policies Towards the Ryukyus and the Taiwanese Aboriginal Territories." *Modern Asian Studies* 43, no.3 (2009): 685.

Napjainkban az egyes szigetek – földrajzi elhelyezkedésüktől függően – Okinawa prefektúra 沖縄県 vagy Kagoshima prefektúra 鹿児島県 hatáskörébe tartoznak.⁵² Az itt élők számottevő része a ryūkyūi népcsoportba (*Ryūkyū minzoku* 琉球民族) tartozik.

Ryūkyūiek a japán társadalomban

Bár a ryūkyūi népcsoport tagjai japán állampolgárok, mégis – a Japán északi részén élő *ainu* népcsoporthoz (*ainu minzoku* アイヌ民族) hasonlóan – marginális csoportot, kulturális, nyelvi és etnikai kisebbséget képeznek.⁵³ Bár külsőre nehéz az etnikai másságukat megállapítani, genetikai vizsgálatok eredményei is azt mutatják, hogy a ryūkyūi őslakosok⁵⁴ és az *ainuk* genetikailag nagyobb hasonlóságban állnak egymással, mint a *naichi* 内地⁵⁵ lakosaival.⁵⁶

Az 1879-es annektálást követően azonban a ryūkyūiekre továbbra sem tekintettek teljes értékű állampolgárként/japánként, diszkriminációnak,⁵⁷ valamint erőteljes asszimilációs törekvéseknek voltak kitéve.⁵⁸ Ezt az erőszakos asszimilációt a *ryūkyū shobun* 琉球処分 megnevezéssel illetik, ami szó szerint lefordítva azt jelenti, hogy megszabadulás a ryūkyūiektől.

Ezen törekvések hatására a ryūkyūi nyelvet és kultúrát is társadalmi stigma övezi: "*sokak számára az őslakos nyelvet és kultúrát, még ha nem is szégyenteljes dolgok, hitelteleníteni kell/lealacsonyítandó*".⁵⁹ Lebra (1970) továbbá kiemeli, hogy mikor az őslakos – ebben az

⁵² Lásd: 1. ábra. Okinawa és az Okinawától délebbre fekvő szigetek Okinawa prefektúrához, az Okinawától északabbra fekvő szigetek Kagoshima prefektúrához tartoznak.

⁵³ James Valentine, "On the borderlines, the significance of marginality in Japan." In *Unwrapping Japan: society and culture in anthropological perspective*, ed. Eyal Ben-Ari – Brian Moeran – James Valentine (Honolulu: University of Hawaii Press), 40.

⁵⁴ Meg kell jegyezni azonban, hogy – a Cultural Survival 2020-as, International Covenant on Civil and Political Rights számára benyújtott jelentése alapján – a japán kormány hivatalosan nem tekinti őslakosoknak/kisebbségnek a ryūkyūi népet.

⁵⁵ Szó szerint: belföld. A *Nihon Kokugo Daijiten* 日本国語大辞典 definíciója szerint Hokkaidō és Okinawa prefektúra lakosai szoktak így hivatkozni Honshūra 本州, a legnagyobb és legnépesebb szigetre.

⁵⁶ Yuka Suzuki, „Ryukyuan, Ainu People Genetically Similar”, *AsianScientist*, 2012. 12. 06., Letöltve: 2022. január 2. <https://www.asianscientist.com/2012/12/in-the-lab/ryukyuan-ainu-people-genetically-similar-2012> ; Nelson, "Japan in the Life of Early Ryukyu," 372.

⁵⁷ Nelson, "Japan in the Life of Early Ryukyu," 369.

⁵⁸ Nelson, "Japan in the Life of Early Ryukyu," 371; Cultural Survival.. "International Covenant on Civil and Political Rights Alternative Report Submission: Violations of Indigenous Peoples' Rights in Japan." Prepared for 128th Session, Geneva, 2 March - 27 March 2020. Cambridge, Massachusetts.

⁵⁹ William P. Lebra, "The Ryukyu Islands." *Rice University Studies*, 56, no.4 (1970 Rice University: Houston, Texas): 289.

esetben okinawai – nyelv kifejezéseiről kérdeznak (japánul), a válaszadók "japanizált okinawait" használnak, nem az "igazi okinawait".⁶⁰

"Sokszínű" *hajichi*

A ryūkyūi kultúra egyik legjellegzetesebb eleme a tetoválás, amit legelterjedtebben a *hajichi* megnevezéssel illetnek. Hagyományosan kizárólag nőkön található meg a mintázat,⁶¹ leggyakrabban a csuklót, kézfejet, ujjakat vagy akár a felsőttestet is díszítik a motívumok. A tetoválások vallási okokból, átmeneti rítusként, terápiaként vagy egyszerűen díszítés céljából kerültek fel a bőrre.⁶² Sőt, a *hajichi* egyik funkciója a nők elrablásának megelőzése is volt.⁶³ Az asszimiláció eredményeként a nyelvhez hasonlóan szintén stigma övezi napjainkban is.

A ryūkyūi tetoválásnak igen sok megnevezése van. A legelterjedtebb a dolgozatban is használt, az Amami-szigeteken 奄美諸島 és Okinawán (és szigetein) 沖縄諸島 használt *hajichi* (vagy *pajichi* パジチ), de emellett az egyes szigetcsoportokon más-más névvel illetik ezt a fajta hagyományos tetoválást. „A Miyako-szigeteken 宮古諸島 *pītsuku* ピーツク vagy *pizutsuki* ピズツキ, a Yaeayama-szigeteken 八重山諸島 pedig a *tītsuku* ティーツク, *tītsuki* ティーツキ vagy *irozumi* イロズミ kifejezéseket használják.”⁶⁴

A *hajichi* rendkívül változatos mintázatokkal, motívumokkal rendelkezik, melyek mindegyikének megvan a jelentősége. Képekkel illusztrálva, Yamamoto Yoshimi 山本芳美 (1996) tanulmányának felhasználásával szeretném bemutatni, hogy a motívumok szigetcsoportról-szigetcsoportra eltérőek.⁶⁵

Először is érdemes tisztázni a *sejutsushi* vagy *shijutsushi* 施術師 fogalmát. Egyfajta tetoválómesterek, akiknek szakmájuk a hagyományos *hajichi* készítése. Minden esetben nőkről van szó, akik a szigetvilág tetoválótörténetének fontos alakjai. A dolgozatban a továbbiakban leginkább a *shijutsushi* megnevezést fogom használni, de az egyes helyi névváltozatok, szinonimák is meg fognak jelenni.

⁶⁰ Ibidem.

⁶¹ Azonban férfiak is magukra tetováltatták/tetováltatják ezeket a mintákat. Lásd: a következő, illetve a *Hajichi* napjainkban fejezeteket.

⁶² Haring, 1969 és Yoshioka, 1996 in Mieko Yamada, "Westernisation and cultural resistance in tattooing practices in contemporary Japan." *International Journal of Cultural Studies* 12, no.4 (2009): 322.

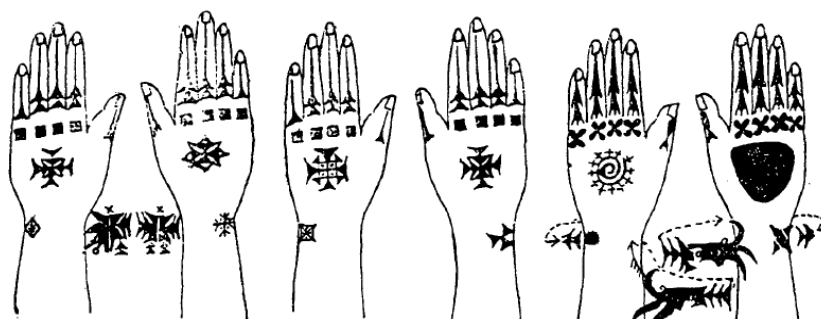
⁶³ Yamamoto Yoshimi 山本芳美, "Monyō no sekaikan – Okinawa shotō no irezumi ni kansuru – kōsatsu – 文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察," *Meijigaku kenkyū ronshū* no.3 (1996): 86.

⁶⁴ 山本, "文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-" 89.

⁶⁵ 山本, "文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-" 89-97.

Fontos továbbá megemlíteni, hogy a hajichi a szigeti (leginkább Amami- és Okinawa-szigetek) társadalom minden rétegében előfordult. A vonalak vékonysága és kecsessége jelezte a magas származást, míg a vastag minták az alacsonyabb származás indikátora volt.⁶⁶

Az Amami-szigetekre a 2. mellékleten látható minták jellemzőek. 8 és 15 éves kor között készültek el a minták, melyeket általában házasságkötést követően nem készíttettek, de 15 és 18 éves kor között módosíthattak, kiegészíthettek.⁶⁷ A motívumok mennyiségei és részletessége elsősorban attól függően változtak, hogy a *shijutsushit* hány *masu* 升⁶⁸ rizzsel tisztelték meg. A melléklet középső dizájnján láthatjuk a csupán 2 *masu* értékű alkotást – a másik kettővel ellentétben a csukló belső oldalán nincs minta.⁶⁹ Egy 6 *masu* értékű tetoválás ritkaság volt, így státuszsimbólumként is szolgált viselőjének.

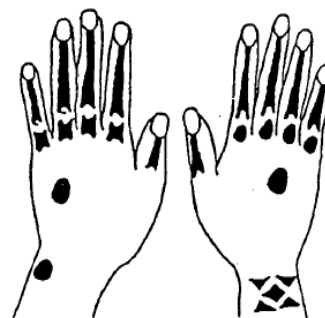


2. melléklet: Amami-szigeteki motívumok
(Yamamoto, 1996: 90)

Okinawán és a környező szigeteken már sokkal egységesebbek a tetoválások,⁷⁰ mivel „specializált *shijutsushik*” készítik a tetoválásokat, „*akiket hajichā* ハジチャー, *hajichā anmā* ハジチャーアンマー vagy *hajichi sēku* ハジチセーク néven szólítanak.”⁷¹

Az egységességnek köszönhetően Yamamoto itteni forrásokból mutatja be a hajichi készítés eszközeit és menetét.

A *shijutsushik* java része Naha városában 那覇市, Shuri negyedben 首里区 vagy Sashikin 佐敷⁷² élt. Sokszor ellátogattak az egyes környező települések háztartásaihoz, de



3. melléklet: Okinawai motívumok
(Yamamoto, 1996: 92)

⁶⁶ 山本, „文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 99.

⁶⁷ 山本, „文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 90.

⁶⁸ Négyzet alakú, fából készült doboz, ami a rizs kimérésére szolgált. Napjainkban alkohol- leginkább rizsbor (*nihonshū* 日本酒) fogyasztásra használatos.

⁶⁹ 山本, „文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 90.

⁷⁰ Lásd a 3. mellékleten

⁷¹ 山本, „文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 91.

⁷² Mai Nanjō városa 南城市.

gyakran előfordult az is, hogy a ”tetoválásra érett” lányokat elvitték egy *hajichā anmā*hoz.⁷³ A tetoválás elkészítéséhez az alábbi eszközöket használták: különleges, illatos kínai tinta (*karasumi* 唐墨), amelyet egy tintakővel (*suzuri* 硯) sűrítenek be, illetve tűk (*hari* 針) változó mennyiségben (kettő és ötven között).⁷⁴ A tetoválás kezdetén a *hajichā* saját térdére fektette a lány kezét, és kezdetét vette a tinta felvitele a bőrre. A folyamatot a családtagok és barátok is figyelemmel kísérték – akár segítettek is, ha a fájdalom miatt le kellett szorítani a fiatal csuklóit.⁷⁵ A *shijutsushit* munkája előtt és után vendégül látták, a háztartás tagjai énekeltek és zenéltek. Az Amami-szigetekhez hasonlóan itt is fizettek a *hajichi* elkészültekor, azonban rizs helyett pénzérmével, 10 és 50 *sen* 銭⁷⁶ közötti értékben. Több alkalom alatt fejeződött be a tetoválás, minden alkalommal fizetség illette a *hajichāt* – az első alkalom volt a legdrágább.⁷⁷ A folyamat meglehetősen ceremóniális, egy fiatal lány átmeneti rítusa ez, amivel a közösség teljeskörű tagjává válik.

A Miyako-szigeteken megintcsak sokféle motívummal találkozhatunk.⁷⁸ Ugyan ott is találhatóak *shijutsushik*, a női lakosok gyakran egymásnak, vagy saját maguknak készítik el tetoválásaikat – akár már gyermekkorban. Az első mintákat van, hogy 7-8 éves korban viszik fel a bőrre, de 13-14 éves korban is gyakori az első minta elkészülte. A menstruáló nőket nem tetoválták, várniuk kellett, amíg elállt a vérzés.⁷⁹ Az egyes minták pontos jelentése nem igazán ismert. Vannak, amelyeknek túlvilági jelentőséget tulajdonítanak, vannak, amelyeket esztétikai okokból vittek fel a bőrre. A két karon lévő minták összefüggésben állnak egymással. Egyes

⁷³ 山本, ”文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 91-92.

⁷⁴ 山本, ”文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 92.

⁷⁵ Ibidem.

⁷⁶ Régi fizetőeszköz, a *yen* 円 századát érte.

⁷⁷ 山本, ”文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 93.

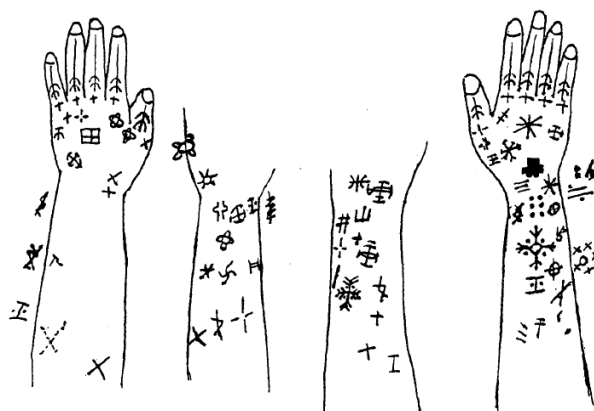
⁷⁸ Lásd a 4. mellékleten.

⁷⁹ 山本, ”文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-,” 93-94.

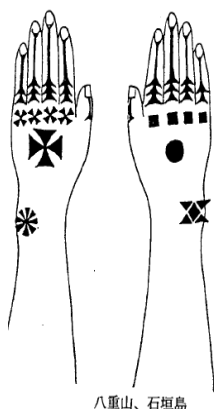
feltételezések szerint bizonyos minták családon belül "öröklődnek", de egyelőre nincs konkrét eredmény erről.⁸⁰

A Yaeyama-szigeteken az okinawaihoz hasonló, egységes mintákat készítenek,⁸¹ szintén specializálódott *shijutsushik*. „A *hajichit* az eljegyzés beteljesítéséként készítették el, és a sebek begyógyulása után tartották meg a ceremóniát”.⁸²

Sajnos a hagyományos, teljes kézfejet díszítő tetoválások napjainkra



4. melléklet: Miyako-szigeteki motívumok (Yamamoto, 1996: 94)



八重山、石垣島

5. melléklet: Yaeyama-szigeteki motívumok (Yamamoto, 1996: 97)

nagyon ritkák lettek, feltehetően a fájdalmas procedúra miatt. Gyakori, hogy csupán 1-2 alkalom erejéig folytatták a tetoválást, és mindössze pár ujjra, ujjpercre került fel minta, és a későbbiekben nem fejezték be azt.⁸³

Hajichi a történelemben

Bár pontosan nem tudni, hogy mióta készítenek a ryūkyūi őslakosok *hajichit*, korai kínai feljegyzések segítenek rávilágítani, milyen régi hagyomány is a tetoválás a szigeteken.

A legkorábbi kínai forrás, ami tetoválásokat említ Kyūshū régiójában, az a 3. századi *Három Királyság Feljegyzéseinek* (kínai: *Sān guó zhì*, japán: *Sangokushi* 三国志) harmincadik kötetében megtalálható *Feljegyzések Wa népéről* (kínai: *Worenzhuan* 倭人傳, japán: *Wajinden* 倭人伝).⁸⁴ Azonban erről nem találni pontosabb információt, illetve a krónikában leírtak sem felelnek meg a korábban említett/illusztrált, napjainkban ismert *hajichi* mintázatnak, így nem lehet teljes bizonyossággal kijelenteni, hogy a ryūkyūi őslakosokról lenne szó.

⁸⁰ 山本, "文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-", 95-96.

⁸¹ Lásd az 5. mellékleten.

⁸² 山本, "文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-", 97.

⁸³ 今帰仁村教育委員会, *Nakijin no hajichi - kieyuku shūzoku* 今帰仁の針突(ノッチ)パジ消え行く習俗. In: 今帰仁村文化財調査報告書 第7集 (1983): 9.

⁸⁴ Hayley McLaren, *Needling between social skin and lived experience: An ethnographic study of tattooing in downtown Tokyo* (Ph.D. diss., Hitotsubashi Egyetem 一橋大学, 2015), 24.

Egy későbbi, 7. században íródott krónikában, a Sui-dinasztia történeti művében (kínai: *Suí Shū*, japán: *Zuisho* 隋書) már sokkal konkrétabbak a feljegyzések. A krónika 81. kötetében, melyben a keleti őslakosokról/barbárokról (kínai *dōngyí*, japán: *tōi* 東夷) írnak, említik Ryūkyūt, mint *Liúqiú guó* 流求國, a női lakosokat pedig tetovált kezekkel írják le.⁸⁵ Tehát a *hajichi* már a 600-as években bevett gyakorlat és hagyomány volt⁸⁶ a Ryūkyū-szigeteken, azaz egy csaknem 1400 éves történelemmel rendelkező népszokásról beszélhetünk.

Ezt követően a 15. században írnak újra – már japán források – a *hajichiről*, majd egy 16. századi forrásban olvashatunk Satsuma 500 katonájáról, akik tetoválva voltak.⁸⁷ Végül a Meiji kormány 1899-ben a *hajichi* készítését is betiltotta⁸⁸ az *irezumi*, és az *ainu* tetoválások 1872-es betiltását⁸⁹ követően. Azaz bűncselekménynek számított a hagyományt gyakorolni, még tartott a *ryūkyū shobun*.

Hajichi napjainkban

A tiltást egészen a második világháború utánig nem oldották fel,⁹⁰ így a *hajichi* fennmaradása veszélybe került, de az elhivatott hagyományőrzőknek sikerült az illegalitásban is életben tartania a tradíciót a több, mint 70 éves tilalom alatt.

Kiemelném példaként Dr. Wesley Ueunten 2015-ös előadásában hallhatott/olvashatott történetét. A professzor a szemináriumon kitért arra, hogy nagymamájának volt *hajichije*, ám

⁸⁵ A szövegben úgy írják *fūrén yǐ mò qíng shǒu* 婦人以墨黥手, ami azt jelenti, hogy a férjes nők tetoválást hordtak a kezükön. A teljes kínai szöveget digitalizálva, szószedettel az alábbi linken lehet elérni: <http://chinesenotes.com/suishu.html> (utolsó megtekintés: 2022. január 4.)

⁸⁶ A 7. századi mintákról nincsenek illusztrációk, így nem tudni, mennyi és milyen változásokon keresztül érte el a *hajichi* a ma is ismert mintázatát.

⁸⁷ Maeda, 1962 és Yoshioka, 1996 in McLaren *Needling between social skin and lived experience*, 29.

⁸⁸ 山本, "文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-", 86.

⁸⁹ Mieko Yamada, "Meanings of Tattoos in the Context of Identity-construction – A Study of Japanese Students in Canada." *Japan Studies Review* 12 (2008): 5.

⁹⁰ Yamada, "Westernisation and cultural resistance in tattooing practices in contemporary Japan," 322.

mivel 1893-ban született, mire a barátaival tetoválást készít(t)ettek volna, a tiltás már érvényben volt.⁹¹

Azonban a hosszú törvényenkívüliség erős hatást gyakorolt a hagyományra. Yamamoto (1996) tanulmányának záró bekezdéseiben aggódalmasan arról ír, hogy 1995-ös okinawai látogatása során szembesülnie kellett a ténnyel, hogy egyre kevesebben emlékeznek a *hajichire*.⁹²

Napjainkban azonban mintha megújult volna ez sok évszázados hagyomány. Egyre nagyobb hangsúlyt kapnak a japán kisebbségek a nemzetközi diskurzusban, és az internet, de leginkább közösségi média is segíti előtérbe hozni az eddig kevésbé ismert szokásokat.



6. melléklet: Kuta Makato 久田マカト (Yamashiro Hiroaki 山城博明, 1990)

Erre egy példa Heshiki Moeko 平敷萌子 okinawai tetoválóművész, aki mind személyes Instagram oldalán,⁹³ mind az általa vezetett Hajichi Project nevű Instagram oldalon⁹⁴ népszerűsíti és készít *hajichit*, illetve *hajichi* által inspirált tetoválásokat. Az elkészített műveken kívül gyakran ismeretterjesztő posztokat is megoszt az oldalain, melyekben az egyes minták jelentőségéről és jelentéséről olvashatunk.

Megfigyelhetők az oldalán a modern *hajichi* készítés sajátosságai, újdonságai, melyek helyenként szembe mennek a hagyományokkal: férfiakat is tetovál,⁹⁵ illetve nem csak a csuklóra, kézfejre készít mintákat, ahogy azt tradicionálisan tették.⁹⁶ Viszont a tetoválásai más aspektusukban teljes mértékben hűek a hagyományhoz és a *hajichi* készítés formai szabályaihoz. A minták pontosan úgy néznek ki "ahogy a könyvben meg van írva," gyakran

⁹¹ Tsukuda Yoko 佃陽子, "Critically examining "World Uchinanchu" discourse: identity consciousness among overseas Okinawan immigrants and their descendants / Wesley Ueunten" *Seijo CGS Working Paper Series* 11 (2015), 10-11.

⁹² 山本, "文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-", 102-103.

⁹³ <https://www.instagram.com/moekoheshiki/> (utolsó megtekintés: 2022. január 5.)

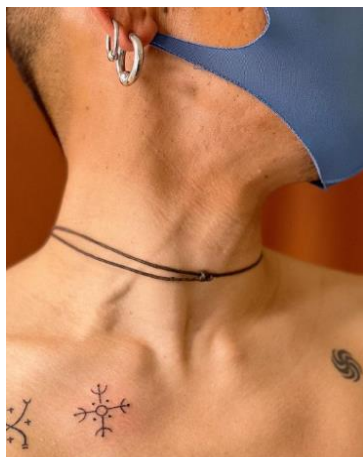
⁹⁴ https://www.instagram.com/hajichi_project/ (utolsó megtekintés: 2022. január 5.)

⁹⁵ Bár a történelmi áttekintő fejezetben említettem Satsuma 500 tetovált katonáját, a férfiakat egyáltalán nem volt szokás tetoválni.

⁹⁶ Lásd 7. és 8. mellékletek.

mellékel a fotó mellé szakirodalmi vagy művészeti könyvből referenciát az egyes elkészült művekhez.

Továbbá ruhák és kiegészítők (például táskák) mintázatán is feltűnnek a ryūkyūi motívumok, egy teljesen új közegbe helyezve az őslakos dizájnokat.⁹⁷ Bár tekinthetünk ezekre a darabokra csupán divatként, fontos társadalmi jelentőséggel is felruházhatóak a *hajichi* mintás pólók, pulóverek, táskák, és a többi. Ezek a ruhák és kiegészítők – csakúgy, mint a tetoválás – jelezhetik az illető hovatartozását, vagy szemléletét. Egyfajta fel- és levethető



7. melléklet: *Hajichi*
Heshiki Moeko 平敷萌子
2022.03.03.



8. melléklet: *Hajichi*
Heshiki Moeko 平敷萌子 2022.03.01

státuszszimbólum, amit akkor hord vagy éppen nem hord az ember, amikor akar.

Ez a ryūkyūi kisebbségiek számára egy meglehetősen hasznos eszköz lehet az identitásuk megtartására úgy, hogy közben elkerülik a származásuk miatt őket érhető diszkriminációt a mindennapokban, vagy a munka világában. Illetve mindazoknak, akik nem ryūkyūiek, egy jó reprezentációja az elfogadásnak, támogatásnak vagy egyszerű érdeklődésnek a kultúra iránt, anélkül, hogy tetováltatniuk kellene.

Ezen felül találhatunk könyveket is, amik életben tartják és népszerűsítik a népi hagyományt. Ilyen például Laura Kina, okinawai-amerikai professzor 2019-ben megjelent, *crowdfunding*⁹⁸ által támogatott, gyermekek számára pidzsin⁹⁹ angol, japán, illetve okinawai nyelveken (*uchinaaguchi* ウチナーグチ/沖縄口)¹⁰⁰ íródott és illusztrált könyve, az *Okinawan*

⁹⁷ Matsumoto Yuka, "The History and the Present of a Traditional Textile of Okinawa, Japan A Narrative of the People in Miyako Island and Miyako-jofu Textile." *Textile Society of America Symposium* (2006), 184.

⁹⁸ Közösségi finanszírozás, támogatás.

⁹⁹ „...olyan lingua franca, amely nyelvként, nyelvjárásként nem létezik, csak a több különböző anyanyelvet beszélő csoportok közötti kommunikációs nehézségek leküzdésére jött létre. Legtöbbször egy domináns népcsoport nyelvének egyszerűsített változata, amelyet a közösség tagjai nem anyanyelvként beszélnek.” Kálmán László – Trón Viktor. Bevezetés a nyelvtudományba. 2., bővített kiadás. Budapest: Tinta. 2007, 36.

¹⁰⁰ A *kanji* és *kana* változat is használatos.

Princess: Da Legend of Hajichi Tattoos, amely nagyon is pozitív fényben mutatja be a tradíciót. A könyv közösség általi finanszírozása is mutatja, hogy van nemzetközi érdeklődés a ryūkyūi kultúra, és azon belül is a *hajichi* iránt.¹⁰¹

Japánban Yamashiro Hiroaki 山城博明 fotográfus is nagyban hozzájárult a *hajichi* előtérbe kerüléséért. 2012-es *Ryūkyū no kioku hajichi 琉球の記憶 針突[ハジチ]* című fotóalbuma és az ugyanezzel a névvel megrendezett 2020-as tókioi kiállítása¹⁰² mutatják be a nagyközönségnek és örökítik meg a tradíciót.

A tudományos életben is újból beszédtemává vált a *hajichi*. Az Okinawa Prefektusi Múzeum és Művészeti Múzeum (*Okinawa Kenritsu Hakubutsukan Bijutsukan 沖縄県立博物館・美術館*) 2019 őszén egy októbertől novemberig tartó kiállítás keretein belül igyekezte bemutatni a *hajichi* történelmét, valamint a szigetek közös történetét Tajvannal.¹⁰³ 2021-ben, szintén az Okinawa Prefektusi Múzeum és Művészeti Múzeumban került megrendezésre novembertől januárig egy művészeti kiállítás – melynek fókusza Okinawa – ahol 15 okinawai vagy okinawai származású művész alkotásait lehetett megtekinteni, köztük a korábban említett Laura Kina professzor műveit is.¹⁰⁴

Elmondhatjuk, hogy a Yamamoto szerint aggodalmas '90-es éveket követően a tradíció mondhatni feltámadt a hagyományörzőknek és a közösségi médiának köszönhetően, mintegy feltámadóban van a tradíció. Ugyanakkor a modern köztudatba való visszatéréssel "hagyománytörő" változások jöttek a férfiakra történő tetoválások és a ruházaton való megjelenés formájában.

Összegzés

A ryūkyūi kisebbség rendkívül gazdag saját kultúrával, nyelvvel és meglehetősen hosszú, Japántól valamelyest független történelemmel büszkélkedhet. A 14. századi Kína felé való elköteleződés, illetve a 17. században kialakult kettős japán-kínai hűbéri szerep, majd az ország 1879-es teljes mértékű annektálása és az erőszakos asszimilációs törekvések, a *ryūkyū shobun* hatására sem tűnt el a ryūkyūi nyelv és a hagyományok.

¹⁰¹ A könyvről bővebben itt lehet olvasni: <https://3arts.org/projects/okinawan-princess/> (utolsó megtekintés: 2022. január 5.)

¹⁰² „Okinawa josei no irezumi [hajichi] shashinten Tōkyō de kaisai kieta dentfūshū no kiroku 沖縄女性の入れ墨「ハジチ」写真展 東京で開催 消えた伝統風習を記録.” *Ryūkyū Shinpō*, 2020. 09. 07. <https://ryukyushimpo.jp/news/entry-1186514.html> (utolsó megtekintés: 2022. január 5.)

¹⁰³ <https://okimu.jp/exhibition/1567577451/>

¹⁰⁴ <https://okimu.jp/en/exhibition/pofryukyuw/>

Mint a ryūkyūi kultúra egyik legfőbb elemét, a dolgozatban bemutattam az egyes szigetek legfőbb *hajichi* motívumait Amamitól egészen Yaeyamáig, az egységes valamint a változatos mintázatokat, illetve tradicionális készülések milyenségét, átmeneti rítus jellegüket.

A *hajichi* hagyományának történelme – a legkorábbi írásos forrásoktól kezdve – a 7. századi kínai feljegyzésektől kezdődik, így egy több, mint ezer éves népszokásról beszélhetünk, melyet 1899-ben betiltottak, és csak a második világháború után, az amerikai csapatok általi megszállás idején lett ismét legális a készítésük.

A ryūkyūi szigetcsoport tetoválókultúrájának jelene napjainkra talán kevésbé tabu és inkább beszédtemává vált a fiatalabb generációk számára. A *hajichiről* cikkek, könyvek, fotóalbumok jelennek meg, ruházati cikkeken (pólókon, táskákon, és a többi) tűnnek fel a motívumok, kiállításokat rendeznek róla és a stílusban jártas modern tetoválóművészek a közösségi oldalakon posztokon, illetve vendégeiken keresztül az elkészült műveikkel terjesztik és népszerűsítik ezt a több, mint ezer éves hagyományt.

Bibliográfia

Hendry, Joy. *Understanding Japanese Society*. Third edition. New York: RoutledgeCurzon, 2003.

Lebra, William P. "The Ryukyu Islands." *Rice University Studies*, 56, no.4 (1970): 283-293. Rice University: Houston, Texas.

Matsumoto Yuka, "The History and the Present of a Traditional Textile of Okinawa, Japan A Narrative of the People in Miyako Island and Miyako-jofu Textile." *Textile Society of America Symposium*. 183-190. Toronto, Ontario, 2006.

McLaren, Hayley. *Needling between social skin and lived experience: An ethnographic study of tattooing in downtown Tokyo*. (Ph.D. diss., Hitotsubashi Egyetem 一橋大学) 2015.

Mizuno, Norihito. "Early Meiji Policies Towards the Ryukyus and the Taiwanese Aboriginal Territories." *Modern Asian Studies* 43, no.3 (2009): 683–739.

Nelson, Thomas "Japan in the Life of Early Ryukyu," *Journal of Japanese Studies* 32, no.2 (2006): 367–92.

Smits, Gregory. *Visions of Ryukyu: Identity an Ideology in Early-Modern Thought and Politics*. Honolulu: University of Hawaii Press, 1999.

Sugimoto, Yoshio. *An Introduction to Japanese Society*. Cambridge University Press, Cambridge, UK. 2014.

Tamabayashi Haruo 玉林晴朗. *Bunshin hyakushi* 文身百姿. [Százféle Tetoválás]. Tokió: Bunsendo 文川堂書房. 1956.

Tsukuda Yoko 佃陽子. "Critically examining "World Uchinanchu" discourse: identity consciousness among overseas Okinawan immigrants and their descendants / Wesley Ueunten" *Seijo CGS Working Paper Series* 11 (2015): 3-64.

Valentine, James.. "On the borderlines, the significance of marginality in Japan." In *Unwrapping Japan: society and culture in anthropological perspective*, edited by Eyal Ben-Ari– Brian Moeran – James Valentine, 36-57. Honolulu: University of Hawaii Press, 1990.

Yamada, Mieko. "Meanings of Tattoos in the Context of Identity-construction – A Study of Japanese Students in Canada." *Japan Studies Review* 12 (2008): 3–21.

Yamada, Mieko. "Westernisation and cultural resistance in tattooing practices in contemporary Japan." *International Journal of Cultural Studies*. 12, no.4 (2009.): 319-338.

Yamamoto Yoshimi 山本芳美.. "Monyō no sekaikan – Okinawa shotō no irezumi ni kansuru – kōsatsu - 文様の世界観-沖縄諸島のイレズミに関する一考察-." *Meijigaku kenkyū ronshū* 3 (1996): 85-105.

Yoshioka Ikuo 吉岡郁夫. *Irezumi (bunshin) no jinruigaku いれずみ(文身)の人類学*. [Az irezumi (tetoválás) antropológiája]. Tokió: Yūzankaku 雄山閣出版. 1996.

今帰仁村教育委員会. *Nakijin no hajichi – kieyuku shūzoku 今帰仁の針突(ノッチ)パジ消え行く習俗* [Nakijin hajichijei – eltűnőben lévő népszokás]. In: 今帰仁村文化財調査報告書 第7集. 1983.

Internetes hivatkozások

"Okinawa josei no irezumi [hajichi] shashinten Tōkyō de kaisai kieta dentfūshū no kiroku 沖縄女性に入れ墨「ハジチ」写真展 東京で開催 消えた伝統風習を記録.[Fotókiállítás Okinawa női tetoválásairól, tokiói kiállítás az eltűnt hagyományra emlékezve]" *Ryūkyū Shinpō*, 2020. 09. 07. <https://ryukyushimpo.jp/news/entry-1186514.html> Letöltve: 2022. január 5.

Cultural Survival. 2020. "International Covenant on Civil and Political Rights Alternative Report Submission: Violations of Indigenous Peoples' Rights in Japan." *Prepared for 128th Session, Geneva, 2 March - 27 March.* Cambridge, Massachusetts
<https://www.culturalsurvival.org/sites/default/files/ICCPR-Japan-Report-2020-FINAL.pdf>

Letöltve: 2022. január 3.

Hajichi Project instagram oldala: https://www.instagram.com/hajichi_project/ (utolsó megtekintés: 2022. január 5.)

Heshiki Moeko 平敷萌子 személyes instagram oldala: <https://www.instagram.com/moekoheshiki/> (utolsó megtekintés: 2022. január 5.)

Okinawa Prefektusi Múzeum és Művészeti Múzeum oldala a kiállításokról: <https://okimu.jp/exhibition/1567577451/> ; <https://okimu.jp/en/exhibition/pofryukyuw/>
Letöltve: 2022. január 5.

Yuka Suzuki, 2012. 12. 06. "Ryukyuan, Ainu People Genetically Similar", *AsianScientist*
<https://www.asianscientist.com/2012/12/in-the-lab/ryukyuan-ainu-people-genetically-similar-2012/> Letöltve: 2022. január 2.

Idegen nyelvű publikáció

**Historische Analogiebildung und doppelt
ausgerichtete Anachronismen in einer Legende des 20
Jahrhunderts
Der Prinz Eugen von Hugo von Hofmannstahl**

Kmetty Klaudia

„Prinz Eugen sieht oft im Geiste verborgene und zukünftige Dinge“¹⁰⁵ – die kulturelle Einbettung von Prinz Eugen von Savoyen innerhalb der Österreichisch-Ungarischen Monarchie ermöglichte,¹⁰⁶ dass im Diskurs des Ersten Weltkrieges eine neue Interpretationsstrategie zum Feldherrn französischer Abstammung und seiner Zeit entstand. Zu den ideologischen und formalen Merkmalen der vorherigen Prinz Eugen-Darstellungen zurückgreifend versuchte Hugo von Hofmannsthal in mehreren Äußerungen, mit dem Kulturerbe des Prinzen Eugen sein eigenes Kriegsideal und seine Zielsetzungen zu legitimieren. Diese Studie befasst sich mit dem 1915 erschienenen Bilderbuch Hugo von Hofmannsthal mit dem Titel „Prinz Eugen der edle Ritter – Sein Leben in Bildern“,¹⁰⁷ das der Verfasser selbst als Legende benannte.¹⁰⁸ Die Legende als Gattungsbestimmung und Geste, die der Verfasser in Anspruch nahm, wenn er in Bezug auf das an die Ereignisse implizit oder explizit anspielende historische Thema mit den Konnotationen der Gattung der Legende eine neue Abstraktionsebene eröffnen wollte, ist eine solche rhetorisch-poetische Lösung, die die Untersuchung der Transformation der Gattung im 20. Jahrhundert und der theoretischen Vorstellungen Hofmannsthal über die Bedeutung des Krieges gleichzeitig ermöglicht.

Der im Vordergrund der Forschung stehende Text operiert implizit mit den konventionellen Gattungselementen der Legende, aber daneben bekommt eine mindestens genauso betonte Rolle die historische Analogiebildung zwischen den von Eugen von Savoyen 1683–1717 gefochtenen Kämpfen gegen die Türken und dem Ersten Weltkrieg, bzw. die anachronistische Verwendung, Rekontextualisierung und Bewegung von historischen Begriffen. Diese Studie sucht Antwort auf die Frage, ob die oben erwähnten poetischen Handlungen als ein neuartiges Instrumentarium der Gattung Legende im Text betrachtet werden können. Während der Analyse der Gattungstheorie der Legende und der Biografie bekommt die Erinnerung an den Mythos Prinz Eugen bzw. der Rahmen des Konservatismus eine Rolle, die die Geschichts- und Transzendenzauffassung Hofmannsthal bestimmten.

¹⁰⁵ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke, Kritische Ausgabe Band XXVIII*. (Berlin: S. Fischer Verlag, 1975), 100.

¹⁰⁶ vgl. Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen, Inszenierung und Gedächtnis* (Wien-Köln-Weimar: Böhlau Verlag, 2014), 267.

¹⁰⁷ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 87–105.

¹⁰⁸ vgl. ebd. 262.

1. Gattungsannäherungen – die Legende und die Biografie

Nach einem Begriff in engerem Sinne ist die Legende eine Erzählung des Lebens eines Heiligen in prosaischer Form.¹⁰⁹ In Anbetracht dessen, dass im Fall des Protagonisten von Hofmannsthal keine Heiligsprechung erfolgte, brauchen wir eine erweiterte Bestimmung der Legende. Joseph Dabrock nahm 1934 den Akt der *imitatio* aus den Gattungsmotiven heraus und argumentierte dafür, dass die Legende als religiöse Erzählung ihre Aufgabe dann erfülle, wenn sie das Sein des Gottes beweise. Er meint, in der heutigen „säkularisierten Welt“ trete an die Stelle Gottes und der Religion die einrückende „Naturorientiertheit“ und die unmittelbare Erfahrung des Wunders ablösende symbolische Erkenntnis öffne die Bahn für die Entfaltung von den „säkularisierten Legenden“ in dem modernen Zeitalter.¹¹⁰ Die Legende etymologisch bedeutet ‘das zu Lesende’ und ist dazu berufen, den Anspruch an den Heiligenkult zu erfüllen. Das Ziel der Darstellung des Protagonisten ist, für eine gegebene Religionsgemeinschaft solche Werte wahrnehmbar und mit der Befolgung seines Musters erreichbar (*imitatio*) zu machen, die für die Bestrebung würdig sind. Dadurch ist der Protagonist – laut der engeren Erklärung in jedem Fall der Heilige – nicht nur ein Vorbild; der Wille Gottes verkörpert sich in ihm, seine Bedeutung ist, was die transzendente Macht durch ihn zeigt. So ist die Legende auch dazu geeignet, die Identität der gegebenen Religionsgemeinschaft zu prägen, nachdem sie solche binäre Oppositionen bewegt, wie „eigen“ und „fremd“, „Transzendenz“ und „Immanenz“, „erreichbar“ und „versagt“.¹¹¹ Wiederum ist das Hauptproblem der Darstellung, dass der Protagonist die Heiligkeit in ihrer Transzendenz repräsentieren muss, und dieser Sinn wird nur in der Tätigkeit des Protagonisten und durch seine Wirkung darstellbar.¹¹² Die Gattung der Legende kennzeichnet die retrospektive Erzählweise. Sie erzählt das Sein des Heiligen in einer früheren Epoche der Geschichte und die Transzendenz, die gleichzeitig mit ihm innerhalb des Rahmens der empirischen Welt in der Geschichte existierte. Dadurch spricht die Legende über einen doppelten Mangel: über den Mangel, der über den Kategorien von Zeit und Raum stehenden Transzendenz und der einmal in der Geschichte durch den Heiligen immanent

¹⁰⁹ vgl. Felix Prautzsch, *Heilige und Heiden im legendarischen Erzählen des 13. Jahrhunderts, Formen und Funktionen der Aushandlung des religiösen Gegensatzes zum Heidentum* (De Gruyter, 2021), 24.

¹¹⁰ vgl. Hellmut Rosenfeld, *Legende* (Stuttgart: Metzler Verlag, 1982), 10.

¹¹¹ vgl. Prautzsch, *Heilige und Heiden*, 33, 43, 47.

¹¹² vgl. ebd. 26.

existierten Transzendenz. Dadurch repräsentiert die Legende die Möglichkeit der Gottesangleichung, also den radikalen Weltverlust.¹¹³

Für die Interpretation erweist sich fruchtbar, die von Hellmut Rosenfeld aufgebrochene strukturelle Gleichheit zwischen der erzählerischen Legende und der Gattung *livre des faits* heranzuziehen.¹¹⁴ Die parallelen Prozesse der Ritter- und Heiligenwerdung zielen auf die Beweisführung der Tapferkeit oder der Heiligkeit im Rahmen der Erzählung, diese Prozesse finden durch verschiedene Schicksalsproben statt. Die Erwählung des Ritters und des Heiligen zeigt einen Zusammenhang im Akt des Verzichts und des Übernehmens der Ausgeschlossenheit. Ferner seien die Legende und die *livre des faits* als literarische Werke gleicherweise als ein Aufruf zum *imitatio* interpretierbar.

Diese Entsprechung wirft aber die Frage auf, inwiefern der Ritter mit dem Heiligen in Parallele gesetzt werden kann, insofern die Verwendung von Gewalt eben gegenüber der bereitwilligen ertragenden Attitüde des christlichen Märtyrerieals steht. Die Antwort gibt die historische Notwendigkeit: Die auf militärische Unterstützung angewiesene katholische Kirche selbst beantragte die Taufe des Rittertums im 13. Jahrhundert, dessen Ergebnis die geistige Legitimation der Ritter und die mit Mönchen gleichwertige hierarchische Einordnung war.¹¹⁵ Die Lage der Soldatenheiligen blieb auch danach speziell, weil der wegen seiner militärischen Stellung das konventionelle Modell für das Heiligenleben nicht erfüllen konnten. Der Soldatenheilige wird allein mit dem Verzicht auf materielle Waffen und mit dem geistigen Kampf, ausschließlich mit einem Gottesdienst ein Heiliger, also mit Märtyrertum und der gesetzmäßig vorangehenden transzendenten Erkenntnis und keinesfalls wegen der für die richtige Angelegenheit begangenen Gewalt.¹¹⁶

Die Biografie ist nach dem traditionellen Begriff eine die Ganzheit betrachtende narrative Darstellung der Lebensgeschichte von einer für den Verfasser aus irgendeinem Grund bedeutenden Person, die Position des Erzählers ist im Allgemeinen ein subjektiver, heterodiegetischer Blickpunkt.¹¹⁷ Sowohl die Auswahl, als auch die Vergegenwärtigung des historischen Subjekts der Biografie steht in enger Beziehung mit dem Erwartungshorizont und der Konstruktionsbasis der Identität des Zielpublikums. Dadurch wird die in der Biografie

¹¹³ vgl. Peter Strohschneider, *Höfische Textgeschichten, Über Selbstentwürfe vormoderner Literatur* (Heidelberg: Winter Verlag, 2014), 178–179.

¹¹⁴ Rosenfeld, *Legende*, 13.

¹¹⁵ vgl. Prautzsch, *Heilige und Heiden*, 219–220.

¹¹⁶ vgl. ebd. 202.

¹¹⁷ vgl. Christian von Zimmermann, *Biographische Anthropologie, Menschenbilder in lebensgeschichtlicher Darstellung (1830 – 1940)* (Berlin: De Gruyter, 2006), 10., 19.

vergegenwärtigte Person geeignet, als historische Allegorie eines Persönlichkeitsmodells zu funktionieren.¹¹⁸ So bietet die Biografie auch die Möglichkeit der Identifikation und dadurch der *imitatio* an. Die „realistische Funktion“¹¹⁹ der Biografie ist daran erkennbar, inwiefern die gewählte historische Situation und die geschichtliche Lage der Gegenwart aufeinander wirken können und inwiefern diese Wechselwirkung die Herausbildung einer kritischen, gegenüber den zeitgenössischen Zuständen stehenden Attitüde anregen kann. In Gegensatz zum realistischen Element beeinflusst jedoch die Fiktionalität als Konstruktionskraft mit größerer Wirksamkeit die Ganzheit des Textes. Jauß erhellt die im Laufe der geschichtlichen Erkenntnis ununterbrochen funktionierende Fiktionalisationstätigkeit,¹²⁰ die im Laufe der sich notwendig auf den gegebenen historischen Kontext beschränkten eigenen Erkenntnis mit dem Akt der Fiktionalisierung die Vision der Totalität bieten könne.

In den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts zeigten sich die Möglichkeit und auch der Anspruch immer stärker als am Ende des 19. Jahrhunderts, die Heldenbiografien an die Nationaldiskurse anzuknüpfen. Der eigene Lebensweg, der das Leben einer gegebenen Gemeinschaft mit seinen Symbolisierungsmöglichkeiten bestimmte, drückte eklatant die Interessen und die Identifikationsschemen der Gemeinschaft aus, und dadurch konnte er auch Teil der „nationalen Kollektivbiografie“ werden.¹²¹ Zur Erhaltung der Identifikationsmöglichkeit wurde der Nationalheld nicht als „extreme Erscheinungen der Individualität (und Asozialität)“ dargestellt, sondern als „Quintessenz der Rasse und Natur“,¹²² dessen Eigenschaften auch die Mitglieder der Gemeinschaft in sich tragen. Hier müssen wir auf die problematische Lage des Begriffes „Nationaldiskurs“ im Vielvölkerreich hinweisen, dessen Herausforderungen Hofmannsthal auf originelle Weise antwortete, wie wir später sehen werden.

Das Bilderbuch Hofmannsthals mit der Erwählung der Elemente der Form und Gattung hat die Geste in die Richtung des Rezipienten gemacht, dass seinen Prinzen Eugen nicht als treue Darstellung historischer Ereignisse zu interpretieren, sondern als ein auch in der Gegenwart intensiv wirkendes Verhältnismodell.¹²³ In dem Vorwort des Bandes weist der Verfasser explizit auf diese Funktion des Textes hin: „die Heranwachsende, und nicht nur sie,

¹¹⁸ vgl. ebd. 21.

¹¹⁹ ebd. 35.

¹²⁰ vgl. ebd. 42.

¹²¹ ebd. 452.

¹²² ebd. 454.

¹²³ vgl. Wolfgang Nehring, „Der Prinz Eugen und Maria Theresia. Wiederbelebte Geschichte und Gedächtnis bei Hugo von Hofmannsthal im Ersten Weltkrieg“ *Studia Austriaca*, 13 (2005): 9.

*können in der Liebe zum Vaterland nicht bestehen ohne die Legende. Sie steht zwischen Geschichte und Poesie und in dieser Sphäre bleiben dem Volke und der Jugend die großen Gestalten der Geschichte lebendig.*¹²⁴ Die „gelebte Vergangenheit“¹²⁵ bietet individuelle und kollektive Strategien, die auf den Kontext des Ersten Weltkrieges anwendbar sind, wir sollen jedoch für die Darlegung dieser Funktion untersuchen, warum sich die Gestalt von Eugen von Savoyen zwecks Erweckung des kollektiven Gedächtnisses für Hofmannsthal geeignet erwies.

Nach Hofmannsthal sei die kollektive Identität keine gegebene, sondern eine medial konstruierte Erscheinung,¹²⁶ deshalb suchte er in der gewählten Figur den Repräsentanten eines in abstrakterem Sinn betrachteten, übernationalen, kultursynthetisierenden Ideals der Habsburgermonarchie. In Anbetracht dessen, dass sich die vorliegende Studie auf die Zeit der Entstehung und der Veröffentlichung des Werkes (November 1914 – Juli 1915; ausgegeben: im Dezember)¹²⁷ beschränkt, wird die betrachtenswerte Tatsache nicht untersucht, dass Hofmannsthal Prinz Eugen in seinen drei Äußerungen¹²⁸ lediglich am Anfang des Krieges beschwor, zur Zeit der offensiven militärischen Tätigkeit der Monarchie; von 1917 trat Maria Theresia an seine Stelle, die die Hoffnung auf den vorteilhaften Frieden verkörpert.¹²⁹

Hofmannsthal hebt im geschichtlichen Kontext von den Darstellungsschemen des Prinzen Eugens das Naheliegendste, den Feldherren hervor, greift jedoch zugleich auf die früheren Interpretationsmodelle zurück. Auf das Modell C. G. Jungs basierend grenzt Elisabeth Großegger in ihrer Untersuchung der österreichischen Rezeption von Prinz Eugen vier in dem kollektiven Gedächtnis erscheinende Archetypen der Männlichkeit ab: den König, den Krieger, den Magier und den Liebhaber. Nach Großegger seien alle diese Archetypen in den in verschiedenen Zeitaltern entstandenen Darstellungen von Prinz Eugen nachweisbar.¹³⁰ Neben dem Archetyp des Kriegers greift Hofmannsthal, unter anderen, mit der Einbeziehung von Gattungselementen der Legende, auf den im 18. Jahrhundert von der katholischen Kirche unterstützten und von den Jesuiten in Bühnenvorstellungen gestalteten Archetyp des „Magiers“

¹²⁴ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 262.

¹²⁵ Wolfgang Nehring, „Der Prinzen Eugen und Maria Theresia“, 10.

¹²⁶ vgl. Vera Viehöver, „›Gegenwart und Vergangenheit in eins‹ Hugo von Hofmannsthals Gedächtnis-Konzept und seine mediale Realisierung während und nach dem Ersten Weltkrieg“ in *Medialität und Gedächtnis, Interdisziplinäre Beiträge zur kulturellen Verarbeitung europäischer Krisen*, ed. Vittoria Borsò, Gerd Krumeich, Bernd Witte (Stuttgart-Weimar: Metzler Verlag, 2001), 121.

¹²⁷ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 259.

¹²⁸ Das Bilderbuch „Prinz Eugen der edle Ritter“, ein Essay „Worte zum Gedächtnis des Prinzen Eugen“ und ein von ihm gegebenes Quellenband in der Kollektion der Österreichischen Bibliothek – vgl. Wolfgang Nehring, „Der Prinz Eugen und Maria Theresia“, 16.

¹²⁹ vgl. ebd. 15.

¹³⁰ vgl. Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 368.

zurück. Die Interpretation der damaligen Zeit stellte den Prinzen Eugen als „*Instrument Gottes*“¹³¹ dar; Hofmannsthal kehrt innerhalb der Kategorie der Gattung Legende mehrmals zu diesem Erklärungsmotiv zurück, wie wir es später bei der Untersuchung der konventionell verwendeten Gattungselemente der Legende sehen werden.

Vor diesem Hintergrund können wir einen Blick auf die Eigenart der „Soldatenbiografie“ als Gattungssubkategorie werfen. Ihr Merkmal ist die Einbettung symbolischer Handlungen in den konkreten geschichtlichen Kontext. Der Verfasser der „Soldatenbiografie“ reklamiert sich im Allgemeinen die Rolle des Kriegsteilnehmers, der mit seinem Werk die Kämpfer zur nötigen moralischen Haltung verhilft. In den Vordergrund rücken die Leistung der einzelnen Person und die „*soldatische Tugend*.“¹³²

Anhand dieser Tatsachen wird es sichtbar, dass für *Prinz Eugen der edle Ritter* die formalen Besonderheiten sowohl der Legende als auch der Soldatenbiografie charakteristisch sind. Christian von Zimmermann wirft Hofmannsthals Hinweisen folgend die Möglichkeit der Gattungsbestimmung als „*biografische Legende*“ auf, spricht jedoch mit einer impliziten Akzentverschiebung von der Legende nur als die Anwesenheit von stilistischen Elementen.¹³³ Es lässt sich jedoch dafür argumentieren, dass die Gattung der Legende im Text dominant ist, und zwar mit Blick auf die konventionell und neuartig verwendeten Elemente der Legende.

2. Die konventionelle Anwendung von Gattungselementen der Legende auf die Figur von Prinz Eugen

Nachdem die Gattung der Legende hinsichtlich ihrer kulturellen Einbettung vom mit der religiösen Dogmatik eng verbundenen Transzendenzbegriff untrennbar ist, muss vor allem bestimmt werden, welche transzendenztragenden Bedeutungen der Text bewegt. In großer Anzahl erscheinen die Allusionen auf die göttliche Vorsehung und das Symbolsystem des christlichen Kulturkreises im Text, ihre Anwesenheit kann man aber außer der Funktion der Gattungsverankerung kaum mit anderen Funktionen verbinden. Prinz Eugen apostrophiert der Text bei seinem ersten Auftritt als „*Gottes sichtbare[n] Willen*.“¹³⁴ Mit dieser Geste greift auf die frühere Tradition der Prinz Eugen-Rezeptionsgeschichte zurück. Daneben ist die Omnipräsenz der göttlichen Schöpfungskraft beim Anblick der Tirolerberge, die „*Gott gebaute*

¹³¹ ebd. 21.

¹³² Christian von Zimmermann, *Biographische Anthropologie*, 497.

¹³³ Christian von Zimmermann, *Biographische Anthropologie*, 496.

¹³⁴ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 87.

Bergfestungen.¹³⁵ erkennbar bzw. in der Szene der Vision von Prinz Eugen, als er die zukünftigen österreichischen Heere sieht, folgt seine Seele dieser himmlischen Heere mit solcher Gemütlichkeit, „wie ein Engel im Bereich der Himmel.“¹³⁶ Der Begriff der Transzendenz knüpft sich aber deutlich stärker an eine andere Gruppe von Begriffen, was sich am ausdrucksvollsten in der Äußerung von Prinz Eugen zeigt, als er in der Nacht vor der Schlacht von Belgrad die zweifelnden Gespräche seiner Soldaten zuhört. Auf die Antwort reflektierend, dass das österreichische Heer keine Chance als „*die Hoffnung, die bleibt immer einem christlichen Soldaten immer*“ hat, antwortet Eugen wie folgt: „*ich meine, es bleibt kaiserlicher Armee allezeit etwas Besseres*.“¹³⁷ Dieses Bessere ist nichts anderes, als der Geist, die schöpferische Kraft der Seele. Die Wörter „Geist“ und „Seele“ zeigen eine stärkere Verbindung mit der Transzendenz in den gegebenen Kontexten des Textes; der Geist des Prinzen kann die in der Zukunft verborgenen Gefahren und Möglichkeiten vergegenwärtigen, bei der Schlacht von Belgrad haben allein die kaiserlichen Waffen und der Genius von Prinz Eugen, dessen Angriffsplan „*in seiner Seele geboren*“¹³⁸ wurde, die türkische Kräfte gebrochen und der Abschluss des prosaischen Textes der Legende versichert den Rezipienten, dass „*Prinz Eugens Geist ist immer dort, wo unsere Soldaten fechten und siegen*.“¹³⁹

Hofmannsthals Begriff vom „Geist“ verbindet sich eng mit der Transzendenzauffassung der konservativen Denkweise. Der Konservatismus als im Bereich der Politik, Gesellschaft und Kultur artikulierende Denkweise ist in der Formulierung von Karl Mannheim ein „objektiv-geistiger Strukturzusammenhang“, der die Zusammengehörigkeit von geistigen und seelischen Inhalten in einer Grundintention aus der materiellen Welt projiziert.¹⁴⁰ Das transzendente Motiv der konservativen Denkweise setzt eine allumfassende Ordnung voraus, in der die Aufgabe des Individuums ist, die Methoden der Orientierung und Selbstverwirklichung in den verschiedenen Bereichen des Lebens zu finden. Diese Ordnung korrespondiert jedoch weder mit der gegebenen geschichtlichen Situation, noch mit irgendeiner in Dogmen festgelegten Vorstellung. Dann wird die Welt als „*ein zum Ziele geordnetes Ganzes*“ angenommen.¹⁴¹ Hofmannsthal näherte sich mit einer „*fast religiöse[n]*

¹³⁵ ebd. 96.

¹³⁶ ebd. 101.

¹³⁷ ebd., 98.

¹³⁸ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 98.

¹³⁹ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 96, 98, 103.

¹⁴⁰ Hermann Rudolph, *Kulturkritik und konservative Revolution*, (Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1971), 8–9.

¹⁴¹ ebd. 7.

Scheu“ diesem „so schwer errungenen Begriff“¹⁴² an, wie dem des Geistes, der dennoch als den Text *Prinz Eugen* organisierenden Zentralbegriff hervortritt. In dieser Hinsicht kann man im Werk eine säkularisierte Legende erblicken.

In dem ersten Kapitel des das Leben des Prinzen Eugen in zwölf Bilder verarbeitenden Textes („Prinz Eugen von Savoyen kehrt dem französischen Königshof den Rücken“) ist ein konventionell zur Gattung Legende gehörendes Motiv auffindbar, nämlich das Motiv der *conversio*. Die *conversio* bedeutet gleichzeitig ‘Übertritt’ und ‘Bekehrung’ in der christlichen Dogmatik, folglich beinhaltet der Begriff den externen Glaubens- oder Religionswechsel und die interne Hinwendung zum Gott.¹⁴³ Das Motiv der Erwählung nach den von Hellmut Rosenfeld aufgestellten Parallelismen verbinde sich in der Lebensgeschichte des Ritters und des Heiligen mit einer Bedeutung im Neuen Testament, nämlich mit der als Herrschaftswechsel¹⁴⁴ verstandenen *conversio*. Im untersuchten Text werden beide Bedeutungsebenen ins Spiel gebracht. Bei der Darstellung der Abstammung von Prinz Eugen dominieren die für die Legende charakteristischen binären Oppositionen, d.h. Wortverbindungen wie die „fremde Erde“, das „fremde Blut“, der „feindliche Hof“, die „fremde Denkart“ Wortverbindungen. Diese Abstammung determinierte ihn, einen entweder geistigen oder militärischen Dienst dem Habsburgischen Hof zu leisten. Es war jedoch „anders über ihn bestimmt“. Als „Gottes sichtbare[n] Willen“ schuf er die Grundlagen der deutschen Armee und bereitete die Vereinigung Österreichs und Ungarns vor. Nach der Wende aus Gottes Willen dominieren schon die an dem gegensätzlichen Pol stehenden Begriffe: „hat er uns einen letzten Willen hinterlassen“, „unsere Schickung zu erfüllen“, „niemand hat klarer als er unseren Weg erkannt.“¹⁴⁵

Der symbolische Übertritt von Prinz Eugen vom französischen Hof ins Heer des Habsburgerreiches lässt abermals mit den binären Oppositionen am besten erhellen. Von dem geschichtlichen und entstehungsgeschichtlichen Kontext her gilt Frankreich in beiden Fällen als feindliche Großmacht. Nach den Begriffen der religiösen Rahmen ist also die klassische Gegenüberstellung „heidnisch-rechtgläubig“¹⁴⁶ auf die Situation anwendbar, deren affektive Füllung sich aus den oben erwähnten Wortverbindungen mit der inklusiven-exklusiven Polarität ergeben. Der Übertritt von Prinz Eugen zeigt eben dank der im Kontext betonten

¹⁴² Wolfgang Nehring, „Der Prinz Eugen und Maria Theresia“, 11.

¹⁴³ vgl. Felix Prautzsch, Heilige und Heiden, 264.

¹⁴⁴ Felix Prautzsch, Heilige und Heiden, 276.

¹⁴⁵ Hugo von Hofmannsthal, Sämtliche Werke, 87.

¹⁴⁶ Felix Prautzsch, Heilige und Heiden, 47.

Wendung „*Gottes sichtbare[r] Willen*“ das Schema einer konventionellen Bekehrungsgeschichte, insofern er dem Weg folgt, der „über ihn bestimmt“. Und als der französische König seine Bittstellung ablehnte, ihm eine Kompanie Reiter zur Verfügung zu stellen, antwortet Prinz Eugen den Freunden auf die Frage, warum er so ehrfurchtslos ins Gesicht des Königs starrte, wie folgt: „*da ich doch sehen mußte, ob er taue, mein Herr zu sein oder nicht, und danach in einem Augenblicke für mein Leben mich entscheiden mußte. Nun weiß ich, daß er nicht taugt, so will ich denn nicht anders wie als Feind mit dem Degen in der Faust sein Land wieder betreten. Mir ist nicht bange, daß ich nicht in dieser Welt einen Herrn fände, dem ich mit Lust und in Treue dienen könnte.*“¹⁴⁷ In seiner Äußerung ist der innere Anspruch der Befolgung des göttlichen Willens eindeutig zu entdecken, die zum Übertritt führt, da Prinz Eugen hierauf vom Kaiser des Heiligen-Römischen Reiches Deutscher Nation, Leopold I. einen Offiziersrang bekommt. Mit der Geste, wie er auf der göttlichen Bestimmung vergisst („*für mein Leben mich entscheiden mußte*“), taucht zugleich nochmals die zum Umfeld von Hofmannsthal's Begriff „Geist“ gehörende Orientierungs- und Selbstverwirklichungsfähigkeit auf.

Die christliche identitätsstiftende Funktion der Konversionsgeschichten spielt auch im Fall von *Prinz Eugen* eine bedeutende Rolle. Die *conversio* als die völlige Umdeutung des Lebens der eigenen Person oder einer Gemeinschaft konnotiert die vorherige Lebensweise notwendigerweise negativ, während das neugewählte Leben mit Bedeutung erfüllt wird. Ferner aktualisiert sich die Vergangenheit in jeder Konversionsgeschichte, insofern sich in jedem Konvertiten Christus selbst vergegenwärtigt.¹⁴⁸ Im Text hebt die Orientierung von Prinz Eugen Österreich und seine auf Verwirklichung wartenden Möglichkeiten im Bedeutungsfeld des sinnvollen Lebens auf. Trotz seiner fremden Herkunft nennt man ihn „*de[n] größte[n] Österreicher*“.¹⁴⁹ Die Konversionsgeschichte des Prinzen Eugen bietet eine Möglichkeit an die Imitation im Kontext des Ersten Weltkrieges, gegenüber den sich im Vielvölkerheer ausbreitenden nationalistischen Bestrebungen.

Der Begriff von *missio* ist eng mit der *conversio* verbunden, die in der traditionellen Bedeutung „*die Narrativierung von Heiligkeit*“ selbst ist. In der Übernahme und Erfüllung der Mission ist eine eigenartige Dynamik zu erkennen, die von Heimatsgebundenheit bis zur ganzen Welt, von der Abhängigkeit der materiellen Güter bis zu den unzugänglichen Werten

¹⁴⁷ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 88.

¹⁴⁸ vgl. Felix Prautzsch, *Heilige und Heiden*, 267, 287.

¹⁴⁹ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 87.

tendiert.¹⁵⁰ Diese Ausrichtung ist auch bei der Entscheidungsfindung von Prinz Eugen erkennbar. Die Missionstätigkeit richtet sich allezeit auf die gegnerischen Gruppen, der Ausgeschlossenen und zielt ihren Einbezug, aufgrund dessen wir über „*missionarische Expansion*“ sprechen können.¹⁵¹ Dabei begegnet man einem Begriff, der in der Gattung und in dem Entstehungskontext des Werkes gleichzeitig gültig ist. Der Begriff der „missionarischen Expansion“ erweist sich im Text der *Prinz Eugen* aus mehreren Gesichtspunkten fruchtbar. Einerseits rückt das christlich-ideologische Narrativ¹⁵² die Gestalt von Prinz Eugen als Türkensieger und Schützer der christlichen Kultur in den Vordergrund. Andererseits weist es neben der oben schilderten Begriffsverwendung auf seine fundamentalen Anordnungen hin, die den später zu untersuchenden historischen Analogien zugrunde liegen, wie z.B. die Organisation von gesamtdeutscher Armee oder die Idee der Vereinigung mit Ungarn, der Einbezug von neben der March lebenden Menschen in den Bau des die Kulturgüter zusammenhaltenden Schlosses.¹⁵³ Die Frage, wie sich der Begriff der Mission mit Hofmannsthals Konzeption über Krieg und Kultur verbindet, wird bei der Behandlung der historischen Analogien diskutiert.

Der Begriff der Expansion bringt die Untersuchung „des Heiligen Krieges“ als Gattungselement mit sich. Die im theologischen Diskurs mit dem Missionsbegriff eng zusammenhängenden Kreuzzüge sind hier zu erwähnen, die die Zurückgewinnung von christlichen Eigentumsrechten und den Schutz der christlichen Kirche erzielten.¹⁵⁴ Die davon stark abweichende Kriegsauffassung Hofmannsthals und die in andere Richtungen zeigenden Intentionen des Textes lassen es nicht zu, eine Parallele zwischen den Kriegen von Prinz Eugen und den Kreuzzügen der mittelalterlichen Legenden herzustellen. Zugleich erscheint ein gemeinsames Merkmal zwischen *Prinz Eugen* und dem konventionellen Legendenmotiv: die Darstellung des gerechten Krieges. Nach den von Augustinus dem Heiligen verfassten und in der Scholastik umgeordneten Kriterien beginnt der gerechte Krieg mit einem rechtmäßigen Grund, es wird mit dem Anspruch des Friedens gekämpft, eine legitime Macht führt und die Kriegsführung ist gegenüber dem Feind „ebenmäßig“. Und das Ziel ist in jedem Fall die Wiederherstellung des Schutzes, des Rechtes oder des Friedens.¹⁵⁵

¹⁵⁰ Felix Prautzsch, *Heilige und Heiden*, 59.

¹⁵¹ ebd. 61.

¹⁵² Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 12.

¹⁵³ vgl. Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 87, 95, 99.

¹⁵⁴ vgl. Felix Prautzsch, *Heilige und Heiden*, 72.

¹⁵⁵ vgl. ebd. 77.

Demzufolge erscheinen alle die Kriege von Eugen von Savoyen als gerecht. Seine erste militärische Aktion war ein mit Recht geführter, defensiver Kampf gegen die Türken bei der Belagerung von Wien 1683. Neben den Türkenkriegen erscheint im Werk auch der gegen Frankreich geführte spanische Erbfolgekrieg und wird aus demselben Grund für gerecht erklärt, weil dort auch von Verteidigung die Rede ist. Mit Blick auf die Verhältnismäßigkeit der Kriegsführung wird im die Schlacht von Belgrad 1717 verarbeitenden Kapitel die Brechung dieses Kriteriums dem Feind zu Last gelegt, und zwar hinsichtlich ihrer vierfachen Übermacht.¹⁵⁶ Das Ideal des gerechten Krieges mit der historischen Analogiebildung verbindet sich mit den Kriegsidealen von Hofmannsthal und legitimiert diese die Vergangenheit auf die Gegenwart beziehend.

Der Text von *Prinz Eugen* kann in Bezug auf das Kapitel „*Prinz Eugen sieht oft im Geiste verborgene und zukünftige Dinge*“ mit einem neuen konventionellen Element kombiniert werden, nämlich mit der *visio*. Die über Transzendenzerlebnis berichtenden Legendenabschnitte¹⁵⁷ weisen über die Realität hinaus, insofern der Begriff „Realität“ das anzeigt, woran die eigene Person teilnimmt, was an dem Erfahrungshorizont von Dinglichkeit, Zeitlichkeit, Räumlichkeit, Zweck, Struktur, Wert und Symbol liegt. Das über die Realität Hinausweisende ist nichts anderes, als die Totalität der Realität selbst; diese Totalität lässt sich durch einer transzendenten Macht in der Vision vermuten.¹⁵⁸

An mehreren Textstellen des Werkes erscheint das Bild des die Zukunftsmöglichkeiten mit seinem scharfen Blick erkennenden Prinz Eugens, aber sie tragen die Konnotation der Transzendenz nicht, für den Rezipienten wird also die überdurchschnittliche Voraussichtsfähigkeit des Prinzen betont. Die Vision von dem Geist seiner Mutter und der marschierenden zukünftigen österreichischen Armee ist aber von der transzendenten Sphäre nicht mehr zu trennen. Beim Treffen mit dem Geist seiner Mutter löst sich die räumliche Totalität dadurch auf, dass er die Gestalt der Mutter gleichzeitig mit dem Moment ihres Todes wahrnimmt. Die Vision des Marsches des himmlischen Heers bietet ein komplexeres Totalitätserlebnis. Prinz Eugen nimmt gleichzeitig die Seele von zukünftigen Jahrhunderten wahr, sie erschließt sich ihm gleichzeitig in Kausalität und Konsequenz, wie die von ihm organisierte Armee selbst auch nach Osten marschiert wie der Prinz. Die Symbolik der geografischen Richtungen ist in der Vision anwesend. Die Interpretation der Transzendenz als

¹⁵⁶ vgl. Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 88, 97.

¹⁵⁷ vgl. Felix Karlinger, *Legendenforschung, Aufgaben und Ergebnisse* (Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1986), 7.

¹⁵⁸ vgl. Hans-Peter Ecker, *Die Legende, Kulturanthropologische Annäherung an eine literarische Gattung* (Stuttgart-Weimar: Metzler Verlag, 1993), 175.

partielle Wahrnehmung der totalen Realität wird auch durch den Wortgebrauch unterstützt, als der Prinz im launenhaften Zug der Wolken die Vision sich zu entfalten sieht, die „in Wirklichkeit“¹⁵⁹ die große Armee Österreichs war.

Was neben der primären Verwendung vom Kriegerarchetyp erstaunlich sein kann, ist die Tatsache, dass im Leben von Prinz Eugen das dramatische Element, die Tragik nicht anwesend ist.¹⁶⁰ In der Darstellungsgeschichte ist der Mangel an inneren Konflikten, an tief dringenden äußeren Unglücksfällen zu betrachten. Dank seines langen Lebens (1663–1736) war er schon Zeit des Lebens Teil des kollektiven Gedächtnisses, unter anderem durch das 1717 entstandene Prinz Eugen-Volkslied. Seine elf Schlachten, die er in Osten und in Westen führte, haben seinem Ansehen als Feldherr eine Geltung verschafft, wonach der niemals einen Niedergang erlebt hat.¹⁶¹ Durch diese Tatsache ist die Lebensgeschichte von Prinz Eugen mit einem solchen Legendentyp verwandt, in dem die Heiligkeit der Lebensweise, der Prozess der Annäherung an Gott das Primat gegenüber dem Martyrium hat, wie z.B. in der Legende von Franz von Assisi oder dem heiligen Augustinus. Der Grund dafür, weshalb er sich im Diskurs des Ersten Weltkrieges dennoch als eklatante Figur zur Erweckung des kollektiven Gedächtnisses erwies, war die Vielseitigkeit seiner symbolischen Gestalt. Das sich verfestigende Bild über den ohne eigene Interessen dienenden Feldherrn, der der Verteidiger des Deutschtums und der westlichen Kultur sein konnte, lag gleichermaßen in der deutschen und österreichischen geschichtlichen Erinnerung bereit, erwies sich in irgendeinem politisch-ideologischen System anknüpfbar.¹⁶² Im Folgenden soll dargelegt werden, in welchen ideologischen Rahmen und mit welchem Mittel der Text *Prinz Eugen* die historischen Analogien und die doppelt ausgerichteten Anachronismen zwischen den Kriegen und der geistigen Sphäre des 17–18. und des 20. Jahrhunderts kreiert.

3. Die drei Richtungen der historischen Analogiebildung im Korpus von *Prinz Eugen*

Eine bedeutende Erkenntnis Hofmannsthals, die er in seiner vorkriegerischen Epochenkritik formuliert hatte, ist, dass seine Generation die Erfahrung der Kontinuität

¹⁵⁹ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 100–101.

¹⁶⁰ vgl. Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 224.

¹⁶¹ vgl. ebd. 9.

¹⁶² vgl. Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 307.

zwischen der Vergangenheit und der Gegenwart verloren hatte.¹⁶³ Der Text *Prinz Eugen* stellt mit verschiedenen poetischen Methoden eine Analogie zwischen der dargestellten Zeit und der Zeit der zeitgenössischen Rezeptionszeit her. Diese Methoden umreißen drei gut abgrenzbare Richtungen, die die Ganzheit des Textes organisieren. Im Folgenden werden diese drei Lösungen der historischen Analogiebildung auf die Fragen hin diskutiert, inwiefern die Methoden der Analogiebildung mit der Gattung Legende zu vereinbaren sind bzw. inwiefern die Gattungsbestimmung der Legende zur Aufhebung der historischen Analogien auf eine höhere Abstraktionsebene beiträgt.

3.1. Historische Analogiebildung als Prozessdarstellung vom Fundament der Vergangenheit in die Richtung der Gegenwart

Die sich am offenkundigsten zeigende Methode ist die explizite Benennung des sich zur Gestalt von Prinz Eugen zusammenfügenden Fundamentes, die zugleich unmittelbar darauf hinweist, was in der Gegenwart ein Gegenstand der Reflexion wird. Die Prozessdarstellung kann den Eindruck der historischen Authentizität im Rezipienten erwecken, nachdem er den Ausgang der vergangener Prozesse in seiner Gegenwart wahrnehmen kann. Das erste Kapitel, das die im kollektiven Gedächtnis gespeicherten Begriffe in Bezug auf Eugen von Savoyen zusammenfasst, macht neben der expliziten Benennung durch die Behandlung der Zeit die Prozesshaftigkeit wahrnehmbar: „so war ihm bestimmt, an die Gestade des gewaltigen Stromes zu kommen, an dem wir wohnen“, „er hat Österreichs Heer geschaffen, das gleiche lebendige, vielsprachige, das heute in Litauen und Beßarabien, an der Save und am Isonzo kämpft und siegt“.¹⁶⁴ Das Jahr der Belagerung von Wien (1683), wenn der neunzehnjährige Prinz Eugen angekommen hat, nennt Hofmannsthal als „eines der dunkelsten uns schicksalvollsten in Österreichs Geschichte, wie kein so dunkles und schicksalvolles wiedergekommen ist bis 1914“.¹⁶⁵ Der Text evoziert hier ein Element der Mitteleuropa-Konzeption Hofmannsthals, wonach seit den Türkenkriegen die Aufgabe Österreichs die Zusammenhaltung der Kräfte von Mitteleuropa ist.¹⁶⁶ Demnach wurde in den vergangenen Jahrhunderten Österreich verwehrt, in einer eskalierten geschichtlichen Situation auf die von seiner geografischen Lage rührende Aufgabe seine Geeignetheit zu beweisen, deshalb stellt der Erste Weltkrieg das Reich auch auf

¹⁶³ vgl. Hermann Rudolph, *Kulturkritik und konservative Revolution*, 26.

¹⁶⁴ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 87.

¹⁶⁵ ebd. 88.

¹⁶⁶ vgl. Hugo von Hofmannsthal, *Rede und Aufsätze II*. (Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 1979), 393.

eine Geschichtsprobe¹⁶⁷, wie Prinz Eugen auf die Probe in seiner eskalierten Lage bei der Belagerung von Belgrad gestanden war.¹⁶⁸

Mit der Geschichte des Dragonerregiments 13, das im 1683 für den neunzehnjährigen Eugen von Savoyen bereitgestellt wurde, lassen sich quasi in einer kompakten Form solche Textstellen erörtern, die die Kontinuität der vergangenen und gegenwärtigen Armee darstellen. Die 13-er Dragoner hatten zu dieser Zeit Eugen von Savoyen als Regimentsinhaber gewonnen, „es ist das gleiche, das noch heute und auf ewige Zeiten seinen Namen führt“.¹⁶⁹ Ferner zeigte sich die Vielfalt der Nationalitäten in der Armee von Prinz Eugen, die gleichermaßen ein Merkmal und Problem des Heeres der Monarchie im Ersten Weltkrieg war.¹⁷⁰ Prinz Eugen wird demzufolge als der geistige Vater der von Hofmannsthal verlangten übernationalen Politik betrachtet, die auf das Verstehen und die Integration des Nationalitätenproblems zielt. Diese Aufgabe steht vor Nachkriegseuropa und darüber hat Österreich die meisten Erfahrungen.¹⁷¹ Einen weiteren Zusammenhang bietet an die Frage der Kontinuität des Heeres, dass in der zeitgenössischen Rezeption die Parallelität in Bezug auf den Prinzen Eugen allgemein bekannt war; den Generaloberst Franz Freiherr Conrad von Hötzendorf, den Chef des Generalstabes bezeichneten seine Anhänger „als größte[n] Feldherr[n] seit Prinz Eugen“.¹⁷²

Die Zusammenfassung der deutschen Fürstentümer des Heiligen Römischen Reiches in eine neue Einheit ist die einzige Tat, die im Text *Prinz Eugen* nicht von Erfolg gekrönt ist. Die Prozessdarstellung stockt bei der Bestrebung von Prinz Eugen und die Darstellung der gegenwärtigen Lage des Deutschen Reiches bzw. das Bündnis „von einer Festigkeit und Heiligkeit“ zwischen Deutschland und Österreich, „dessengleichen die Welt noch nicht gesehen hat“, erscheint als ein von Prinz Eugen unabhängiges Ergebnis. Der weitreichende Plan des Prinzen, mit deutschen Landstürmern Strassburg, Metz, Toul und Verdun von den Franzosen wiederzuerwerben, hat an dem „deutschen Übel“ gebrochen.¹⁷³ Die Manifestation einer solchen Zurückhaltung gegenüber dem Verbündeten in einem Kinderbuch ist mindestens auffällig. Hofmannsthal appropriiert mit dieser Geste Prinz Eugen, den größten Österreicher von dem gesamtdeutschen kulturellen Gedächtnis. Der Verfasser empfand die

¹⁶⁷ vgl. Hermann Rudolph, *Kulturkritik und konservative Revolution*, 94.

¹⁶⁸ vgl. Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 98.

¹⁶⁹ ebd. 89.

¹⁷⁰ vgl. Tamara Scheer, *Language Diversity and Loyalty in the Habsburg Army, 1868-1918* (Wien: Universität Wien, 2020), 4-5. <https://theses.univie.ac.at/detail/57914#> (2022.04.06.)

¹⁷¹ vgl. Hermann Rudolph, *Kulturkritik und konservative Revolution*, 96.

¹⁷² Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 322.

¹⁷³ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 94–95.

„Gedächtnislosigkeit“ als grundlegenden Mangel seiner Generation, während das kulturelle Gedächtnis eines der wichtigsten Mittel für die Orientierung in der Welt sei.¹⁷⁴ Seine Geste passt in seine Bestrebung hinein, die morphologischen Eigentümlichkeiten¹⁷⁵ der Kultur Österreichs und Deutschlands vergleichend (besonders hinsichtlich der Geschichtsauffassung) die kollektive Identität des österreichischen Deutschtums mit der Betonung seiner selbstständigen Erinnerung und der verschiedenen Denkweise zu verstärken.

Die Legende *Prinz Eugen* behandelt nicht nur seine militärische Tätigkeit, sondern auch seine schöpferische geistig-kulturelle Arbeit. Die letzten Beispiele für die historischen Parallelen, die als ein Prozess dargestellt werden, sind solche Erinnerungsräume,¹⁷⁶ wie das Schloss Belvedere und andere, von dem Prinzen gebaute Paläste sowie die Hafenstadt Triest. Diese Räume repräsentieren die Verwahrung der ansammelten Kulturgüter, die Belvedere ist der Schauplatz „*einer kurzen Ruhe [...] zwischen Kriegszug und Kriegszug*“ und des Todes von Prinz Eugen im Text, während Triest eine „*Brücke der Völker vom Herzen Europas zum Orient*“ ist.¹⁷⁷ Hofmannsthal hat natürlich die weltkriegerische Bedeutung Triests nicht außer Acht gelassen, weil die zeitgenössische Leserschaft mit der Hafenstadt in erster Linie die Ereignisse der Isonzofront assoziiert. Dafür bietet ein bildhaftes Beispiel die Nummer der *Neuen Freien Presse* von 3. Dezember 1915, in der drei Kapitel von *Prinz Eugen* erschien. Zwischen den hier publizierten steht auch das Kapitel „Prinz Eugen rät dem Kaiser, Triest zu einer mächtigen Hafenstadt auszubauen“, und in seiner unmittelbaren Umgebung, 3 Seiten später im Bericht „Eindrücke eines schwedischen Offiziers an der Isonzofront“¹⁷⁸ ist eine Landkartenanlage vom Golf von Triest zu finden, die die Frontlage um der Isonzo darstellt, mit der Hafenstadt in einem zentralen Ort. In diesem Fall unterstützt also das Medium der Presse die Analogiebildung unmittelbar. Die Figur Prinz Eugen, der Feldherr erwies sich geeignet, ein Vermittler der Vorrangigkeit des Geistes zu sein, da seine Erinnerungsräume die Aufmerksamkeit der Gemeinschaft auf die von dem Krieg eröffnende Möglichkeit lenkt, die

¹⁷⁴ Hermann Rudolph, *Kulturkritik und konservative Revolution*, 127.

¹⁷⁵ vgl. Hugo von Hofmannsthal, *Rede und Aufsätze II.*, 390–396

¹⁷⁶ vgl. Pierre Nora, „Zwischen Geschichte und Gedächtnis: Die Gedächtnisorte“ in *Zwischen Geschichte und Gedächtnis*, (Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag, 1998), 11–42.

¹⁷⁷ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 92., 96.

¹⁷⁸ Neue Freie Presse, 3. Dezember, 1915, 1–5. <https://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=nfp&datum=19151203&seite=2&zoom=33&query=%22prinz%2Beugen%22&ref=anno-search>
<https://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=nfp&datum=19151203&seite=5&zoom=33&query=%22prinz%2Beugen%22&ref=anno-search> (2022.03.31.)

mit der Neuordnung der Elemente des kulturellen Gedächtnisses der Rekreation eines höheren geistigen Lebens den Raum gibt.¹⁷⁹

3.2. Vergangenheitsorientierte Anachronismen

Als vergangenheitsorientierte Anachronismen sind die von den vergangenen Epochen mit Mehrdeutigkeit bekleideten Elemente des kulturellen Gedächtnisses und ihre gegenwärtige Reflexion zu identifizieren. Das am verborgensten erscheinende, aber auf jeden Fall hier zu erörternde Phänomen des Textes ist die anachronistische Behandlung der Kapiteltitel. Von dem größtenteils in Präteritum verfassten Text abweichend, stehen die Kapiteltitel ausnahmslos in Präsens. Da die primäre Funktion der vergangenheitsorientierten Anachronismen die Aktualisierung der Vergangenheit ist, verknüpft eine solche Verwendung des Präsens alle erzählten Ereignisse mit der Gegenwart und zeigt sie immer noch gültig und wirksam. Dies kann mit der letzten prosaischen Äußerung am besten erhellt werden (*„Prinz Eugens Geist ist immer dort, wo unsere Soldaten fechten und siegen“*), die zugleich als der Titel des letzten Kapitels, des oben genannten Prinz Eugen-Liedes funktioniert. Da diese Äußerung als Kapiteltitel zu einem konkreten gegenwärtigen Lauf von Ereignissen zu verknüpfen ist, bildet der Rezipient rückwirkend auch bei den anderen Titel symbolische Parallelen, die bald einfacher (*„Prinz Eugen sieht oft im Geiste verborgene und zukünftige Dinge“*), bald schwieriger (*„Eugen gibt seinem Verwalter eine gute Lehre“*) konstruierbar sind.

Als vergangenheitsorientierter Anachronismus können wir die Benennung solcher Städte, geografischen Landschaften im Werk betrachten, die durch vergangene Kriege mehrdeutig wurden. Dadurch erscheinen sie im kulturellen Gedächtnis der in der Monarchie gelebten Nationen als Erinnerungsraum, wegen ihres dominanteren Kontexts in Bezug auf den Ersten Weltkrieg können sie aber anachronistisch in der Welt des Textes wirken. Im Kapitel *„Prinz Eugen will aus den Deutschen ein Volk in Waffen machen“* verfügen im folgenden Satz, den Prinz Eugen an die deutschen Fürsten richtet (*„Laßt mich einen Landsturm ausheben von zweihunderttausend deutschen Männern und ich will die Franzosen für immer über den Rhein zurückjagen und Straßburg, Metz, Toul und Verdun zurückgewinnen!“*)¹⁸⁰ alle die benannten Städte mit dieser Funktion. Die vier erwähnten rheinischen Städte standen in diesem Zeitalter unter der Hoheit des französischen Königs, Ludwig XIV., nach 1914 waren sie aber mit den Ereignissen der westlichen Front verbunden.

¹⁷⁹ vgl. Mathias Mayer, *Hugo von Hofmannsthal* (Stuttgart-Weimar: J.B.Metzler Verlag, 1993), 162.

¹⁸⁰ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 95.

Im Triest-Kapitel sind bei der Aufzählung der wegen der Feldzüge von Prinz Eugen wohlbekannten österreichischen Landschaften wieder anachronistische Landschaftsbezeichnungen zu finden: Etschtal oder auf Italienisch Valle dell' Adige, Bosnien und Siebenbürgen umreißen neben den oben erwähnten französischen Städten das ganze Frontennetz des Ersten Weltkrieges, wo die Österreichisch-Ungarische Monarchie unmittelbar oder durch ihre Verbündeten betroffen war. Etschtal ist das betroffene Gebiet der im Mai 1915 eröffneten Isonzofront, deren kriegerische Konnotationen in Bezug auf den Text bereits besprochen wurden, weil Hofmannsthal bis Juni 1915 darauf gearbeitet hat. Im Zusammenhang mit der Erwähnung von Bosnien kann die historische Erinnerung die Okkupation Bosniens 1877/78, dann die Annexion 1908 und am unmittelbarsten das Attentat von Sarajevo hervorrufen. Und die Erwähnung von Siebenbürgen bezieht sich auf die frischen Erfahrungen von dem Karpatenfeldzug im Januar-Februar 1915. Den Karpatenkämpfen widmete Hofmannsthal einen selbstständigen Aufsatz mit dem Titel „Geist der Karpaten“,¹⁸¹ der mit ähnlicher Methode, mit der Benennung und narrativen Einschließung der in der Presse ununterbrochen zirkulierenden strategischen Kriegsschauplätze die Herstellung des kollektiven Gedächtnisses in Angriff nimmt. Alle diese militärisch-geografische Gebiete schaffen eine historische Analogie, indem sie den Hintergrund die Feldzüge Prinz Eugens darstellen, aber in einer anderen Weise, als wir es bei der Prozessdarstellung gesehen haben. Während dort der Text die Ausgangs- und Ziellage benannte, hängt in diesem Fall von der Gedankenverbindung des Rezipienten ab, ob er das als Teil der Vergangenheit dargestellte Element mit in der Gegenwart gestalteten Erinnerungsinhalten aufrüstet.

Das eindeutigste Beispiel für vergangenheitsorientierte Anachronismen gibt infolge seines Ausmaßes das Kapitel „Prinz Eugen gewinnt in der kühnsten seiner Schlachten Stadt und Festung Belgrad“. Der über Belgrad errungene Sieg Prinz Eugens gegenüber der vierfachen Übermacht projiziert sich eindeutig auf den in dem Ersten Weltkrieg erstens eröffnete Balkanfront geführten Feldzug, bei deren Belgrad auch ein Zielpunkt war. Die historische Analogie hat diesmal zu Folge, dass im Gegensatz zu den oben erwähnten Erinnerungsräumen die Schlacht bei Belgrad 1717 ein ganzes Narrativ bekommt, dessen gewisse Punkte mit der aktueller Situation kompatibel sind. Aber wegen der 1915 noch nicht geschlossenen Ereignissen des Feldzugs kann der Rezipient aus dem ganzen Narrativ der Belgrader Schlacht von Prinz Eugen seine Erwartungen und Hoffnungen in Bezug auf die

¹⁸¹ vgl. Hugo von Hofmannsthal, „Geist der Karpaten“ in *Rede und Aufsätze II.*, 411–16.

Gegenwart ergänzen. Die „wieder stark und begehrllicher gewordene[n]“¹⁸² Türken können auch als paralleles Element benannt werden, das zugleich auf die immer lauter werdenden serbisch-nationalistischen Bestrebungen und die mit der Ideologie des panslawischen Mitgefühls verdeckte russische Unterstützung projizierbar ist. Mit dem russischen Einfluss hängt auch die vierfache Übermacht zusammen, wogegen das merkwürdige Manöver und die ganze Armee mobilisierende Angriff Prinz Eugens erfolgreich sich erwies. Zugleich bleibt die Analogiebildung ein wenig auf die Tatsache stecken, dass der Feind von 1717 1914 gerade der Verbündete der Monarchie ist.¹⁸³ Die Symbolträchtigkeit der Figur von Hofmannsthal erwies sich aber in dem aktuellen Kontext stärker und diese Tatsache bekräftigt uns wieder in der primären Funktion des Textes, die gegenüber der authentischen Geschichtsdarstellung die Herstellung der beispielhaften Attitüde für die Gegenwart ist.¹⁸⁴ Mit dem Belgrad-Kapitel bildet die die Entstehungsgeschichte des Prinz Eugen-Liedes verarbeitende Textstelle („Die Soldaten singen zum erstenmal das Lied von ihrem Feldherrn“) einen engen Zusammenhang. Die Melodie, die während des Belgradfeldzugs am Saveufer entstand, erstellt eine intertextuelle Verbindung mit der als Titel des Liedes funktionierenden Äußerung, womit dasselbe Lied in beiden historischen Situationen erklingen kann. (Ansonsten gibt es dafür zahlreiche Beispiele bei den Kriegssituationen von der Geburt des Mythos Prinz Eugen angefangen in der deutschen Kultur.)¹⁸⁵

3.3. Gegenwartorientierte Anachronismen

Die Bedeutung von gegenwartsorientierten Anachronismen, die in der dargestellten Vergangenheit keine unbekannten Erscheinungen sind, wird durch den im Diskurs des Ersten Weltkrieges fokussierten Bedeutungshorizont bestimmt und konturiert.

Das erste Beispiel ist ein weniger zu den kriegerischen Ereignissen, vielmehr zur Erfahrung des Kriegsalltags des 20. Jahrhunderts gehörender Abdruck im Text *Prinz Eugen*. Im Belgrad-Kapitel mischte sich Prinz Eugen in der die entscheidende Schlacht am 16. August 1717 vorangehenden Nacht unter seine Soldaten in einem „*unscheinbaren Uniformrock*“, um ihre Meinung über die Lage des Krieges zu belauschen. Das vom Verb „scheinen“ gebildete Adjektiv „unscheinbar“ kann gleichzeitig die Bedeutung ‘nicht auffallend’ konnotieren – wie

¹⁸² Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 97.

¹⁸³ vgl. Wolfgang Nehring, *Der Prinzen Eugen und Maria Theresia*, 15.

¹⁸⁴ vgl. ebd. 9.

¹⁸⁵ vgl. Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 18. Natürlich sind mehrere Varianten des Volksliedes bekannt, auf die in diesem Kontext erscheinende Textvariante wird die Rede im Kapitel „Medialer Ausblick“ gekommen.

es auch der Kontext unterstützt. Aus der Kriegsgeschichte des 20. Jahrhunderts ist es bekannt, dass vor zum Ausbruch des Ersten Weltkrieges die meisten Großmächte wussten (z.B. die russischen Mächte aus dem japanischen Krieg), dass traditionelle, geschmückte Soldatenuniformen durch geländefarbige zu ersetzen sind. Das Heer der Monarchie kam zu dieser Einsicht erst nach den bitteren Erfahrungen in den ersten Monaten des Weltkrieges.¹⁸⁶ So war für die Bevölkerung der Monarchie der Anblick der „nicht auffallenden“ „unscheinbaren“ Uniformen eine neue Erfahrung in der Entstehungszeit der *Prinz Eugen*. Prinz Eugen, der die Praktikabilität gegenüber der Prunksucht in den Vordergrund stellte, taucht aber auch an anderen Textstellen in seinem einem „kleinen Kapuziner“ ähnelnden, bescheidenen braunen Uniformrock mit Messingknöpfen auf.¹⁸⁷

Dasselbe Phänomen ist im Fall des Begriffes „Laufgraben“ beobachtbar. Das im 19. Seiten langen Text fünfmal vorkommende Wort gehört zum Stammvokabular der den militärischen Entwicklungsstand des frühen 18. Jahrhunderts ausdrückenden Terminologie.¹⁸⁸ Die Grabung von Laufgraben war die Methode der Belagerung, während gehörte zur dynamischen Kriegsführung die Kavalleriemaneöver, aber im Ersten Weltkrieg wurde die dynamische Kriegsführung, dank der technischen Ausgeglichenheit, durch den Stellungskrieg abgelöst. Es wurde zu einer allgemeinen Erfahrung, dass die Kriegsberichte von Lauf- oder Schützengrabenkämpfen benachrichtigt haben,¹⁸⁹ und der in diesem Jahrhundert entstandene Begriff „Grabenkrieg“¹⁹⁰ gibt auch Anlass zur Analogiebildung.

In dem den Sieg von Prinz Eugen bei Zenta verarbeitenden Kapitel („Prinz Eugen siegt bei Zenta über den Sultan“) lässt der Prinz von einem verschanzten Brückenkopf „mit

¹⁸⁶ Die Heeresleitung der Monarchie hat die hechtgraue Uniform bei der Armee eingeführt, die bis 1914 mit Aufnahme der Kavallerie auf alle Truppengattungen erstreckt haben. Aber die erste Kriegserfahrungen erhellten, dass das sonst an einen helleren Farbton von Blau annähernde Hechtgrau bietet keine geeignete Tarnung. Im Fall der Kavallerie war der Nachteil mehr auffällig, hinsichtlich, dass diese Truppengattung mit ihrem traditionellen, bestreuten, geschmückten Kleidung ins Feld gerückt hat. Darum wurde in 1915 einheitlich die Tragung der feldgrauen Uniform eingeleitet. – vgl. Sallay Gergely et al., *A nagy háború 1914-1918* (Budapest: Zrínyi Kiadó, 2014), 50.

¹⁸⁷ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 98., 100.

¹⁸⁸ Laut des *Etymologischen Wörterbuch des Deutschen* bedeutet der Begriff „Laufgraben“: „zum Schutz vor Geschossen angelegter Graben“. Wolfgang Pfeiffer, *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*, 1993, <https://www.dwds.de/wb/etymwb/Laufgraben> (2022.04.01.)

¹⁸⁹ Laut der Datenbank ANNO sehen wir in der *Neuen Freien Presse* 299 Vorkommnisse auf den Begriff „Schützengraben“ zwischen 1. September 1914 und 31. Dezember 1915. Auf den Begriff „Laufgraben“ finden wir 27.

¹⁹⁰ Laut des Wörterbuchartikels von Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache bedeutet der Begriff „Grabenkrieg“ ein „militärischer Konflikt, bei dem die Gegner sich weitgehend ohne schnelle Veränderungen der Frontlinie in befestigten Stellungen gegenüberliegen“. Der Begriff existierte vor den 1870-er Jahren nicht. *Digitale Wörterbuch der deutschen Sprache* <https://www.dwds.de/wb/Grabenkrieg> (2022.04.01.)

schwerem und leichtem Geschütz“¹⁹¹ die türkische Infanterie beschießen. Das Wort „Geschütz“ galt in diesem Zeitalter als bereits bekannt,¹⁹² aber wenn wir einen Blick auf das Volkslied im letzten Kapitel werfen, das trotz seiner zahlreichen Varianten die in der Zeit von Eugen von Savoyen übliche militärische Terminologie bewahrt, finden wir den Namen einer in der Epoche verbreiteten Feuerwaffe, nämlich die Kartaune.¹⁹³ Man soll natürlich beachten, dass es in einem die Kinder und das „Volk“ als Rezipientengemeinschaft erzielenden Band die Verwendung von veralteten militärischen Begriffen unmotiviert wäre – als es früher festgestellt wurde, war für Hofmannsthal die Geschichtsschreibung kein Ziel.¹⁹⁴ Aber dadurch, dass eine Spannung zwischen den zwei Textteilen und zwischen dem veralteten und dem aktuellen Begriff zustande kommt, untermauert der Text selbst die Einordnung von Benennung „*schweres und leichtes Geschütz*“ unter den Elementen, die mit dem Diskurs des Ersten Weltkrieges eng verbunden sind.¹⁹⁵

4. Medialer Ausblick – Bilderbuch für Kinder und Volkslied

Um den gattungstheoretischen Rahmen und die Geschichtsdarstellung zu konturieren, ist es lohnenswert, auf die Illustrationen und den Paratext von *Prinz Eugen* auszublicken. Die farbigen Lithografien des beim Seidel & Sohn Verlag in Wien erschienenen Bilderbuches hat der secessionistische Maler Franz Wacik angefertigt. Die Illustrationen erweisen sich sowohl mit Blick auf die Analogiebildung, als auch hinsichtlich der Gattung Legende beachtenswert. Vera Viehöver hebt das Interesse Hofmannsthals für die Fotografie hervor, deren Bedeutung für ihn darin bestehe, dass sie die Illusion im Rezipienten erschaffen könne, mithilfe des Bildes an die vergangene Realität herantreten zu können.¹⁹⁶ Die „Vergegenwärtigungsstrategie“¹⁹⁷ Hofmannsthals konturiert sich dementsprechend mithilfe der Verbildlichung. Die Lithografien

¹⁹¹ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 90.

¹⁹² Das Wort „Geschütz“ wurde seit dem 16. Jahrhundert in der Bedeutung „einzelne schwere Feuerwaffe, Kanone“ verwendet. DWDS, <https://www.dwds.de/wb/Gesch%C3%BCtz> (2022.04.02)

¹⁹³ Die Bedeutung des Wortes „Kartaune“: „schweres Vorderladergeschütz des 16. und 17. Jahrhundert“. DWDS, <https://www.dwds.de/wb/Kartaune> (2022.04.02.)

¹⁹⁴ Siehe Fußnote 74!

¹⁹⁵ Laut der Datenbank ANNO finden wir in der *Neuen Freien Presse* zwischen dem 1. Januar 1914 und dem 31. Dezember 1915 (angesichts aller Flexionsparadigmen) 192 Treffer auf das Wort „schweres Geschütz“. Neben denselben Bedingungen sind 9 Treffer auf den Begriff „leichtes Geschütz“ befindlich.

¹⁹⁶ vgl. Vera Viehöver, „Gegenwart und Vergangenheit in eins“, 124.

¹⁹⁷ Heinz Hiebler, *Hugo von Hofmannsthal und die Medienkultur der Moderne* (Würzburg: Königshausen & Neumann, 2003), 146.

helfen noch mit den dargestellten Szenen die Brennpunkte des Textes zu bestimmen. Der Text selbst wählt mit dem Mittel der „*selektiven Mnemotechnik*“¹⁹⁸ zwischen den Ereignissen der Lebensgeschichte Prinz Eugens, und die ausgewählten Ereignisse mit den medialen Gegebenheiten der Verbildlichung verhelfen den Rezipienten zur historischen Analogiebildung. Ferner rückt die Integration von Lithografien den Text *Prinz Eugen* in die Tradition von Bildlegenden.¹⁹⁹

Diese Techniken werden in ein an Kinder gerichtetes Medium gebettet, in ein neues Licht gestellt. Für die Kinderrezipienten war die verborgene Nachricht des Bandes, „*dass Militarismus ein normaler Bestandteil der Gesellschaft ist und Kriege eine Möglichkeit der Konfliktlösung*.“²⁰⁰ Diese These können wir so deuten, dass Hofmannsthal aus dem Zweck, seine im Krieg befreiende Schöpfergeist-Konzeption durch die Kinder sich verbreiten zu können, formte er seine Vorstellung in einer für Kinder auch zugänglichen Art und Weise um.

Die kulturelle Erinnerung Prinz Eugens bewahren 19 Volkslieder, das Bekannteste ist der *Prinz Eugen der edle Ritter*, der als Einschub in dem untersuchten Text auch erscheint. Für die Entstehungsgeschichte des im Jahre 1717 während des sechsten Feldzugs gegen das osmanische Reich entstandenen Volksliedes²⁰¹ widmet Hofmannsthal ein ganzes Kapitel in der Legende. Keine der bis 1915 ausgegebenen Varianten entspricht gänzlich der im letzten Kapitel des Textes veröffentlichten Variante. Die größte Übereinstimmung zeigt es mit einer 1919 publizierten Version,²⁰² aus dieser aber auch die drei eingeschobenen Strophen fehlen, worauf Hofmannsthal selbst als das Werk Anton Langers aus der Mitte des 19. Jahrhunderts hinweist.²⁰³ Im Vergleich zur früheren, 1840 entstandenen Edition zeigt es außer diesen drei Strophen nur im Auftakt, in der Benennung Prinz Eugens eine Abweichung.²⁰⁴

Die Einschubung des Volkslieds ins Korpus der Legende schafft eine produktive Wechselwirkung mit der historischen Analogiebildung, das in philologischer Sicht mosaikartige Lied bzw. der die Spuren der Jahrhunderte als „soziales Palimpsest“²⁰⁵ in sich selbst tragende Text trägt noch zur Illusion der geschichtlichen Kontinuität bei.

¹⁹⁸ Jacques Le Rider, *Hugo von Hofmannsthal – Historismus und Moderne in der Jahrhundertwende* (Wien-Köln-Weimar: Böhlau Verlag, 1997), 19.

¹⁹⁹ vgl. Felix Karlinger, *Legendenforschung*, 32.

²⁰⁰ Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 276.

²⁰¹ ebd. 91.

²⁰² http://www.liederlexikon.de/lieder/prinz_eugen_der_edle_ritter/editione (2022.04.03.)

²⁰³ vgl. Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 105.

²⁰⁴ http://www.liederlexikon.de/lieder/prinz_eugen_der_edle_ritter/editiond (2022.04.03.)

²⁰⁵ Elisabeth Großegger, *Mythos Prinz Eugen*, 18.

5. Die Wechselwirkung zwischen der Legende und der historischen Analogiebildung – Konklusionen

Anhand der bisherigen Feststellungen zeichneten sich solche Kraftlinien ab, entlang deren die Vergangenheitsdarstellung mit der Gegenwart Hofmannsthals sich berührt. Zum gattungstheoretischen Rahmen zurückkehrend soll nun die Frage untersucht werden, inwiefern die Funktion der Gattung und einer betonten poetischen Lösung als deckungsgleich betrachtet werden kann, wie bauen sich also die historische Analogiebildung und die Ordnungsprinzipien der Gattung Legende im Text *Prinz Eugen* aufeinander.

Wie es oben erwähnt wurde, ist das bestimmende Funktionselement der Legende die Eröffnung der Möglichkeit der Imitation und die Aufforderung darauf. Dadurch, dass der Text mit der Analogiebildung für die Gegenwart die Gestalt von Prinz Eugen als befolgungswürdiges Beispiel vor Augen stellt, wird der die Möglichkeit der Imitation vermittelnde Text hinsichtlich seiner Funktion nur durch diese historische Analogie tatsächlich zu einer Legende. Wenn die Parallelismen und Anachronismen aus dem Spielraum des Textes verschwinden, würde nichts anderes, als die fragmentarische Erzählung der Lebensgeschichte Prinz Eugens, eine unvollkommene Biografie übrigbleiben.

Es wurde als das narrative Problem der Legende erwähnt, dass das vom Protagonist vorausgeahnte transzendente Moment nur durch seine Tätigkeit und Wirkung vermittelbar und dadurch darstellbar ist. „Jung, rein und unverseht sind heute noch die Völker, wie er sie mit dem Goldband seiner Taten zusammenband.“²⁰⁶ Dank der prozessualen Geschichtsdarstellung und der Vergegenwärtigung der Erinnerungsräume erfüllen sich eben solche Kriterien. Die Darstellung der inneren Welt von Prinz Eugen ist kein Ziel des Textes, also seine Gestalt ist allein durch seine weitreichende historische Bedeutung begreiflich, und die Durchsetzung dieses Gattungskriteriums macht das Werk als Legende gültig.

Wir können die Frage solcher anscheinend problematischen Textstellen nicht umgehen, die die Möglichkeit der Analogiebildung bezweifeln wollten. Es geht um die märchenhafte Beschreibung von Schlachtszenen, z.B. um die komische Flucht des türkischen Sultans vom Schauplatz der Schlacht bei Zenta bzw. um den grandiosen, alle Truppengattungen zusammenfassenden Angriff bei Belgrad gegenüber der vierfachen Übermacht. Hofmannsthal lenkte seine Aufmerksamkeit tatsächlich nicht auf die Darstellung der Kriegsrealität, sondern darauf, was nach dem Krieg kommen wird, auf die durch die Taten von Prinz Eugen

²⁰⁶ Hugo von Hofmannsthal, Rede und Aufsätze II., 382.

ausreifenden Ergebnisse.²⁰⁷ Der Prinz stimmt auch in diesem Moment mit dem Protagonisten der Legende in der konventionellen Aufgabe überein, seine Anhänger neben der Geste der Imitationsaufforderung in Richtung solcher Werte zu orientieren, die zu Gott näher bringen können. Wir müssen auf die Funktion der Konversionsgeschichten zurückverweisen, auf das Moment, das die Gemeinschaft auf die Umwertung ihres bisherigen Lebens und auf die Wendung zu einem reichhaltigeren Leben motiviert. Dies alles auf den Transzendenzbegriff Hofmannsthals richtend, sei das Ziel, die Befreiung eines Geistes, „*eines wahren Baugeistes*“, der kein anderer als „*der Geist eines glücklichen Krieges*“ sei.²⁰⁸ Der Krieg eröffnet eine Möglichkeit für die geistige und gesellschaftliche Neuorientierung, die notwendig eine Epoche abschließt und eine neue eröffnet. In der Transzendenzauffassung Hofmannsthals sei die „höhere Notwendigkeit“, deren Inbegriff und Fundament Prinz Eugen selbst sei, die „*Veränderung des gesellschaftlichen und individuellen Selbstverständnisses als dem Kern einer umfassenden Wandlung des geistigen, politischen und sozialen Verfassung in der Zukunft*.“²⁰⁹ Im letzten Jahrzehnt vor dem Krieg ist die „Notwendigkeit“ einer der wichtigsten Begriffe Hofmannsthals; er nannte für „notwendig“ das, „*was der vordergründigen Realität übersteigt, was einen überpersönlichen, transzendenten Sinngehalt gewährleistet*.“²¹⁰ Die nach den Türkenkriegen entwickelte barocke Hochkultur bietet durch die historischen Analogien die notwendige Ankunft einer ähnlichen geistigen Entwicklung an²¹¹, deren Richtung die Mentalität von Prinz Eugen zeigt.

Zusammenfassend kann man sagen, dass die demonstrierten Methoden der historischen Analogiebildung zur Unterstützung oder zum Ausbau der Gattungsmerkmale der Legende beitrug, indem diese im Text *Prinz Eugen* als Teil des Gattungsinstrumentariums der Legende betrachtet werden können. Es lohnt sich jedoch, die Perspektive umzudrehen und zu untersuchen, wie der Gattungsrahmen der Legende die historische Parallelbildung bestimmt.

Mit der Wiedererweckung der konventionellen narrativen Struktur der Legende wird eine andere bedeutsame Wirkung erkennbar, die die Gattung auf die Analogiebildung ausübt. Dadurch, dass die Erzählstruktur der Legende einen zweifachen Mangel vergegenwärtigt – den Mangel der Immanenz und Transzendenz, legt sie zugleich Zeugnis davon ab, dass die Transzendenz innerhalb der empirischen Welt immanent existieren kann. Die Geschichte des

²⁰⁷ vgl. Vera Viehöver, „Gegenwart und Vergangenheit in eins“, 133.

²⁰⁸ Hugo von Hofmannsthal, Rede und Aufsätze II., 384.

²⁰⁹ Hermann Rudolph, Kulturkritik und konservative Revolution, 88., 105.

²¹⁰ Wolfgang Nehring, „Der Prinz Eugen und Maria Theresia“, 12.

²¹¹ vgl. Elisabeth Großegger, Mythos Prinz Eugen, 273.

Heiligen, die dieses Zeugnis für den Rezipienten zeigt, lässt also jederzeit im kollektiven Gedächtnis aufleben. Der Gattungsrahmen und die narrative Struktur von *Prinz Eugen* bestimmen also die in dem Funktionsgedächtnis²¹² aktivierenden Elemente der aus der Erzählung entwickelnden Gestalt von Prinz Eugen im Voraus. Auf diese Art und Weise erscheint er von vornherein als „Instrument Gottes“, in dem Archetyp des Magiers, unabhängig von irgendeiner Darstellungstechnik.

Die profane, auf die militärische Situation bezügliche Bedeutung der „Konversionsgeschichte“ von Prinz Eugen ist neben der transzendenten Bedeutung auch erkennbar, also die Befestigung der Tatsache, dass er sich in den Dienst eines feindlichen Landes stellt (Herrschaftswechsel!). Ferner ist die Mission von Prinz Eugen auch von der weltlichen und transzendenten Bedeutung begreifbar. Hinsichtlich des Letzteren gerät das beispielhafte Verfahren von Prinz Eugen in den Vordergrund bzw. sein Kampf mit dem „halbasianistischen Großmacht“.²¹³ In dem weltlichen Bedeutungsfeld finden wir auch den Missionsbegriff Hofmannsthal, der er vor allem in seiner Kriegspublizistik konstruierte: in seiner Vorstellung sei die Mission Österreichs die Zusammenfassung der Kräfte von Mitteleuropa zum Schutz der ganzen europäischen geistigen Kultur gegenüber den nationalistischen Bestrebungen.²¹⁴ Daraus ist ersichtlich, dass die militärischen Begriffe, die der Text bewegt, mit einer transzendenten Bedeutung aus dem christlichen Kulturkreis kompatibel sind. Dadurch, dass der Verfasser den Text mit der Gattung Legende verband, deren Begriffe mit grundlegend transzendenter Bedeutung mit der weltlichen Bedeutung aufeinander wirken, und durch die historischen Analogien richtet sich dieses transzendente Bedeutungsnetz nach der jeweiligen „notwendigen“ Aufgabe Österreichs.

²¹² vgl. ebd. 63.

²¹³ Hugo von Hofmannsthal, *Sämtliche Werke*, 98.

²¹⁴ vgl. Claudio Magris, *Il mito asburgico nella letteratura austriaca moderna* (Torino: Einaudi, 2009), 417.

Bibliographie

- Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache.
<https://www.dwds.de/> (2022.04.03.)
- Ecker, Hans-Peter. *Die Legende, Kulturanthropologische Annäherung an eine literarische Gattung*. Stuttgart-Weimar: J.B. Metzler Verlag, 1993.
- Großegger, Elisabeth. *Mythos Prinz Eugen, Inszenierung und Gedächtnis*. Wien-Köln-Weimar: Böhlau Verlag, 2014.
- Hiebler, Heinz. *Hugo von Hofmannsthal und die Medienkultur der Moderne*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2003.
- Historisch-kritisches Liederlexikon.
<http://www.liederlexikon.de/> (2022. 04.03.)
- Hofmannsthal, von Hugo. „Prinz Eugen der edle Ritter.“ *Neue Freie Presse*, 3. Dezember 1915: 1–5.
<https://anno.onb.ac.at/cgi-content/anno?aid=nfp&datum=19151203&seite=2&zoom=33&query=%22prinz%2Beugen%22&ref=anno-search> (2022.04.03.)
- Hofmannsthal, von Hugo. *Rede und Aufsätze II*. Frankfurt am Main: S. Fischer Verlag, 1979.
- Hofmannsthal, von Hugo. *Sämtliche Werke, Kritische Ausgabe Band XXVIII*. Berlin: S. Fischer Verlag, 1975.
- Karlinger, Felix. *Legendenforschung, Aufgaben und Ergebnisse*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 1986.

Le Rider, Jacques. *Hugo von Hofmannsthal, Historismus und Moderne in der Literatur der Jahrhundertwende*. Wien-Köln-Weimar: Böhlau Verlag, 1997.

Magris, Claudio. *Il mito asburgico nella letteratura austriaca moderna*. Torino: Einaudi, 2009.

Mayer, Mathias. *Hugo von Hofmannsthal*. Stuttgart-Weimar: J.B. Metzler Verlag, 1993.

Nehring, Wolfgang. „Der Prinz Eugen und Maria Theresia. Wiederbelebte Geschichte und Gedächtnis bei Hugo von Hofmannsthal im Ersten Weltkrieg.“ *Studia Austriaca* 13, (2005): 9-22.

Nora, Pierre. „Zwischen Geschichte und Gedächtnis: Die Gedächtnisorte“ In *Zwischen Geschichte und Gedächtnis*, 11-42. Frankfurt am Main: Fischer taschenbuch Verlag, 1998.

Pfeifer, Wolfgang. *Etymologisches Wörterbuch des Deutschen*. 1993.
<https://www.dwds.de/d/wb-etymwb> (2022.04.03.)

Prautzsch, Felix. *Heilige und Heiden im legendarischen Erzählen des 13. Jahrhunderts, Formen und Funktionen der Aushandlung des religiösen Gegensatzes zum Heidentum*. 2021.
<https://www.degruyter.com/document/doi/10.1515/9783110664720/html> (2022.04.03.)

Rosenfeld, Hellmut. *Legende*. Stuttgart: J.B. Metzler Verlag, 1982.

Rudolph, Hermann. *Kulturkritik und konservative Revolution*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag, 1971.

Sallay Gergely (ed.), Baczoni Tamás, Balla Tibor, Bánffyné Kalavszky Gyöngyi, Bonhardt Attila, Gondos László, Kiss Gábor. *A nagy háború 1914-1918*. Budapest: Zrínyi Kiadó, 2014.

Scheer, Tamara. *Language Diversity and Loyalty in the Habsburg Army, 1868-1918*. Wien: Universität Wien, 2020.
<https://theses.univie.ac.at/detail/57914#> (2022.04.06.)

Strohschneider, Peter. *Höfische Textgeschichten, Über Selbstentwürfe vormoderner Literatur*. Heidelberg: Winter Verlag, 2014.

Viehöver, Vera. „»Gegenwart und Vergangenheit in eins«, Hugo von Hofmannsthal's Gedächtnis-Konzept und seine mediale Realisierung während und nach dem Ersten Weltkrieg“ In *Medialität und Gedächtnis, Interdisziplinäre Beiträge zur kulturellen Verarbeitung europäischer Krisen*, edited by Vittoria Borsò, Gerd Krumeich, Bernd Witte, 119-154. Stuttgart-Weimar: J.B. Metzler Verlag, 2001.

Zimmermann, von Christian. *Biographische Anthropologie, Menschenbilder in lebensgeschichtlicher Darstellung (1830 – 1940)*. Berlin-New York: De Gruyter Verlag, 2006.

